

- PL** **Pompa zanurzeniowa do wody czystej i brudnej**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Ponorné čerpadlo na čistou a špinavou vodu**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Ponorné čerpadlo na čistú a na špinavú vodu**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Panardinamas siurblys švariam ir nešvariam vandeniui**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Iegremdējamais sūknis tīram un netīram ūdenim**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Búvárszivattyú tiszta vagy szennyezett vízhez**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR** **Pompe submersible pour eau propre et sale**  
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ES** **Bomba de agua de agua sumergible para agua limpia y sucia**  
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- RO** **Pompa submersibilă pentru apă curată și murdară**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- NL** **Dompelpomp voor vuil- en zuiver water**  
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE** **Tauchpumpe für sauberes und schmutzwasser**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



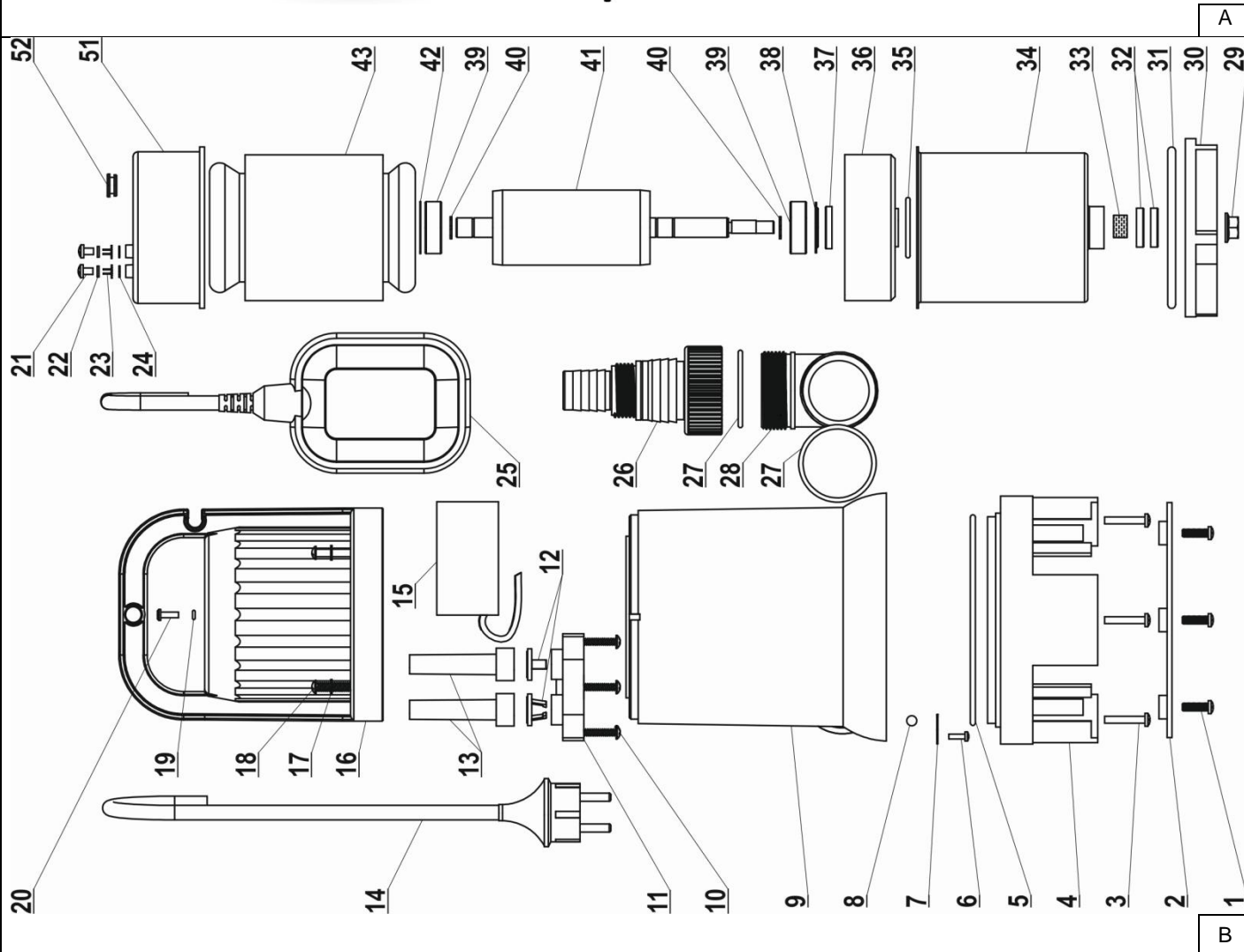
- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhradzuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autoritēsi. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappál a termék reklamációjának. A használati utasítás a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhető.
- FR** Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction ou production du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- ES** Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- NL** Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra Exim is verboden. De firma Dedra Exim behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden zijn om een klacht over het product in te dienen. Gebruiksaanwijzing beschikbaar op de website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

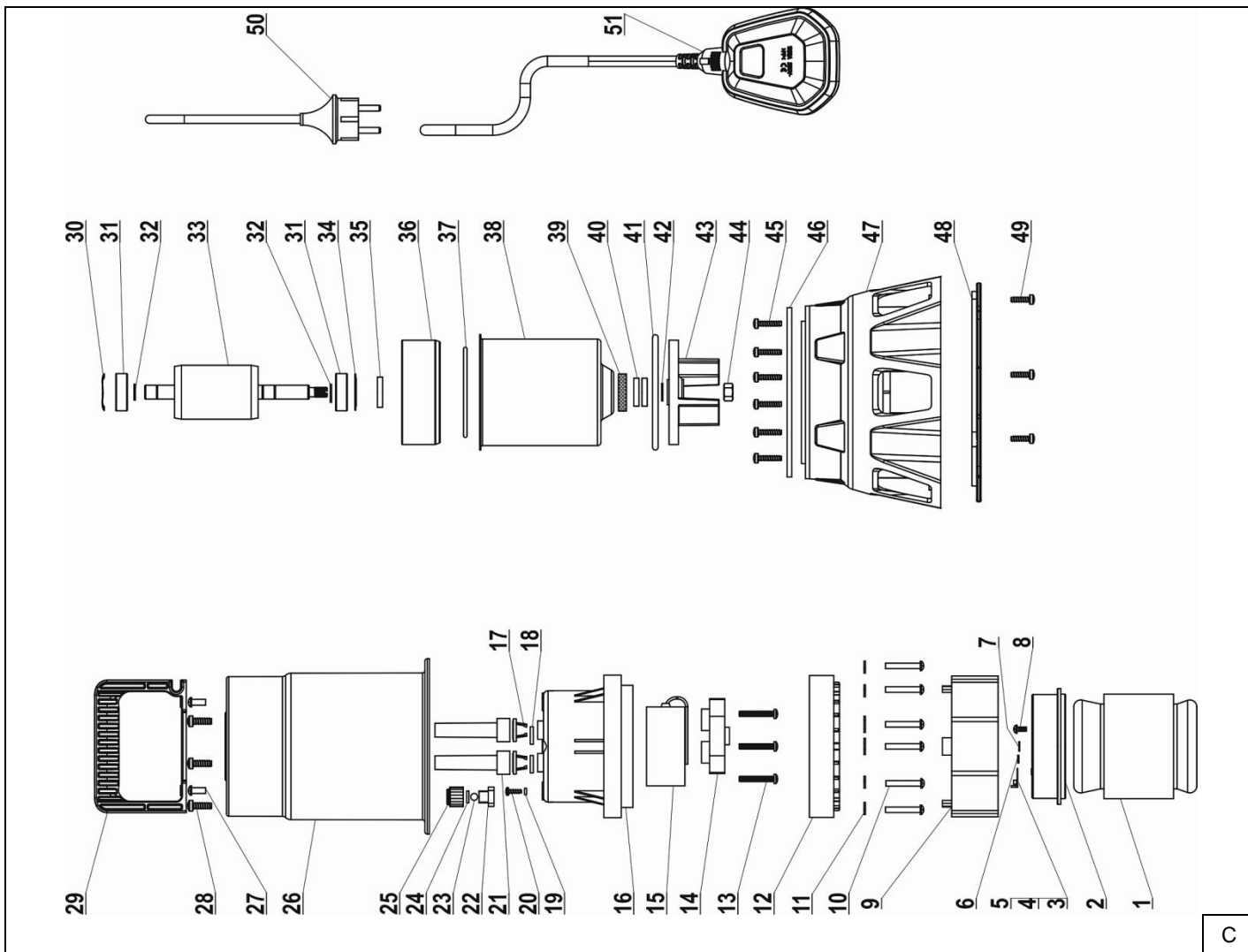
**Kontakt**

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt  
 Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
 Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
 serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki





C

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogramu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Interpretation des pictogrammes / Descripción de los pictogramas / Descrierea pictogramelor / Omschrijving van de gebruikte pictogrammen / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen**



**Informacja: maksymalna dopuszczalna głębokość zanurzenia / Informace: maximální přípustná hloubka ponoru / Informácia: maximálna prípustná hĺbka ponoru / Informacija: maksimalus leistinas panardinimo gylys / Informācija: maksimālais pieļaujamaļs iegremdēšanas dziļums / Tájékoztató: maximális megengedett merülési mélység / Information: profondeur d'immersion maximale admissible / Información: profundidad máxima de inmersión admitida / Informația: adâncimea admisibilă maximă de imersie / Informatie: maximale toegelaten dompeldiepte / Information: maximale zulässige tauchtiefe**

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
  2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
  3. Opis urządzenia
  4. Przeznaczenie urządzenia
  5. Ograniczenie użycia
  6. Dane techniczne
  7. Przygotowanie do pracy
  8. Podłączenie do sieci
  9. Włączanie urządzenia
  10. Użytkowanie urządzenia
  11. Bieżące czynności obsługowe
  12. Części zamienne i akcesoria
  13. Samodzielne usuwanie usterek
  14. Kompletacja urządzenia
  15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
  16. Wykaz części do rysunku złożeniowego
- Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra-Exim Sp. z o.o.  
Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**UWAGA** Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy. Rygorystyczne przestrzeganie wskazań i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

**UWAGA** Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazań zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazań bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

## 2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej, przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznej, osoby niedoświadczone, osoby nie mające wiedzy na temat urządzenia tylko, jeśli osoby te są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zostały poinformowane i zrozumiały informacje o ryzyku, jakie niesie za sobą użytkowanie urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się z urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez nadzoru. Urządzenie może użytkować osoba, która dokładnie zapoznała się i zrozumiała treść instrukcji obsługi.
- Nie wolno dopuścić do pracy pompy na sucho, bez wody.
- Nie należy przeciążać pompy (np. poprzez dławienie po stronie króćca tłoczego).
- Pompa nie może pracować, nie może być podłączona do sieci, kiedy w zbiorniku wodnym, w którym zamierza się jej używać, znajdują się ludzie lub zwierzęta.
- Pompy nie wolno używać do czyszczenia i innych zabiegów dotyczących basenów pływackich.
- Otoczenie króćca ssawnego pompy powinno być na tyle czyste, aby nie nastąpiło zatkanie otworu wlotowego króćca ssawnego pompy.
- W czasie pracy pompa powinna być całkowicie zanurzona w wodzie.
- Włączanie i wyłączanie pompy może odbywać się tylko poprzez automatyczne działania wyłącznika pływakowego.
- Nie jest dopuszczalne blokowanie włącznika pływakowego.
- Pompę należy przenosić tylko za uchwyt do tego przeznaczony.
- Pompa może być zasilana tylko przez zabezpieczenie różnicowo-prądowe o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA.
- Nie przenosić, nie mocować ani nie ciągnąć pompy za włącznik pływakowy. Do podwieszania pompy używać tylko przeznaczonego do tego uchwytu.
- Do podłączenia urządzenia stosować przedłużacz przeznaczony do użytku na zewnątrz pomieszczeń (gniazdo powinno być wyposażone w bolec ochronny) i zabezpieczony przed rozbrzgamami wody. Połączenie wtykowe przewodu z przedłużaczem nie może leżeć w wodzie.
- Pływak pompy w czasie pracy musi swobodnie unosić się na powierzchni wody, nie powinien napotykać na przeszkody jego zablokowanie może doprowadzić do uszkodzenia pompy.

## 3. Opis urządzenia (Rys. A)

1. Uchwyt do przenoszenia i podwieszania pompy, 2. Króciec tłoczny, 3. Włącznik pływakowy, 4. Kosz ssawny, 5. Uchwyt do regulacji długości włącznika pływakowego.

## 4. Przeznaczenie urządzenia

Pompy zanurzeniowe przeznaczone są do pompowania wody czystej i zanieczyszczonej (maksymalna średnica zanieczyszczeń 35 mm) w użytku przydomowym. Mogą być wykorzystywane do pompowania wody ze studni, oczek ogrodowych, w sytuacjach awaryjnych także z zalanych piwnic.

## 5. Ograniczenia użycia

Pompa nie jest przeznaczona do pracy z innym medium niż woda. W szczególności nie wolno używać pompy do przetłaczania substancji żrących, łatwopalnych, wybuchowych, paliw, olejów, kwasów, zasad, substancji organicznych, ścieków bytowo-gospodarczych, a także do przetłaczania wody zanieczyszczonej tego typu substancjami. Nie stosować do tłoczenia wody o temperaturze powyżej 35 °C.

Pompa nie jest przeznaczona do czyszczenia basenów pływackich i innych zabiegów, które ich dotyczą. Pompa nie może być wykorzystywana do pracy jako pompa obiegowa np. w oczku wodnym, jako pompa napowietrzająca zbiornik wodny.

W konstrukcji i budowie pompy nie przewidziano zastosowań jako urządzenia do celów profesjonalnych i/lub zarobkowych.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych a Deklaracja zgodności traci ważność.

### Dopuszczalne warunki pracy

Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez dozoru. Nie używać pompy w zbiornikach, w których znajdują się ludzie lub zwierzęta. Nie używać do pompowania cieczy innych niż woda. Maksymalna temperatura tłocznej wody: 35 °C.

## 6. Dane techniczne

Model	DED8844	DED8846X
Napięcie znamionowe [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Moc znamionowa [W]	1000	1000
Obudowa	plastik	stal
Maksymalna wysokość podnoszenia [m H <sub>2</sub> O]	10	10
Maksymalny wydatek [m <sup>3</sup> /h]	17	19,5
Dopuszczalna głębokość zanurzenia [m]	7	7
Stopień ochrony	IPX8	IPX8
Klasa ochrony przeciwporażeniowej	I	I
Maksymalna temperatura tłocznej wody [°C]	35	35
Maksymalna średnica ziarna [mm]	35	35
Przylączka gwintowane króćca tłoczego	3/2", 1"	3/2", 1"
Przylączka wciskane króćca tłoczego	35 mm (5/4"), 25 mm (1")	35 mm (5/4"), 25 mm (1")

## 7. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Przed przystąpieniem do pracy konieczne sprawdzić stan przewodu zasilającego. Jeśli stwierdzono jego uszkodzenie, koniecznie oddać urządzenie do naprawy. Wymiany może dokonać tylko wykwalifikowany serwis. Nie jest dopuszczalna samodzielna wymiana przewodu zasilającego! Sieć zasilająca musi posiadać poprawnie działające uzmiennienie ochronne. Urządzenie powinno być zasilane przez zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD) o znamionowym prądzie upływu nie przekraczającym 30 mA.

Do króćca tłoczego pompy (Rys A, poz 2) przymocować przewód tłoczny. Króciec tłoczny przystosowany jest do podłączenia przewodów z gwintem rurowym: gwint półtorcalowy 3/2" (bezpośrednio na kolanie przyłączeniowym) lub gwint calowy 1" (na końcówce nakręcaną na kolano). Do końcówki króćca tłoczego nakręcaną na kolano można też podłączyć węże mocowane na wcisk o średnicach 35 mm i 25 mm (czasami przez producentów określane odpowiednio jako węże 5/4" i 1"). Należy pamiętać, żeby połączenia przewodu tłoczego i króćca tłoczego odpowiednio uszczelnić i zabezpieczyć. Połączenia gwintowe można uszczelnić np. za pomocą taśmy teflonowej, a węże wciskane należy zabezpieczyć dodatkowo opaską (tzw. cybantem), aby zapobiec ich zsunięciu się podczas pracy. Przewody tłoczne, uszczelnienia i opaski nie znajdują się kompletacji urządzenia.

W razie potrzeby przewód włącznika pływakowego można skrócić, umieszczając go w uchwycie do tego przeznaczonym (Rys A, poz 5).

Pompę opuścić do zbiornika, w którym ma pracować - należy pamiętać, aby nie opuszczać pompy za przewód zasilający! Do opuszczania pompy użyć uchwytu (Rys A, poz 1), do którego w razie potrzeby umocować dodatkową linkę (linka nie znajduje się w kompletacji).

Jeśli pompa będzie stać na dnie zbiornika, należy się upewnić, że pompa będzie stała na równym podłożu. Otoczenie kosza wokół króćca ssawnego (Rys A, poz 4) powinno być pozbawione zanieczyszczeń, które mogą go zatkać.

Upewnić się, że nie przekroczono maksymalnej dopuszczalnej głębokości zanurzenia. Upewnić się, że nie przekroczono maksymalnej wysokości podnoszenia pompy (uwaga: wysokość podnoszenia mierzy się od lustra wody do najwyższej położonego punktu przewodu tłoczego).

Przed podłączeniem do sieci zasilającej upewnić się, że włącznik pływakowy (Rys A, poz 3) swobodnie unosi się w wodzie. Sprawdzić, czy przewód tłoczny

(w przypadku zastosowania węża elastycznego) nie jest nigdzie zagięty, skręcony lub przyciśnięty przedmiotem, który utrudniałby przepływ tłoczzonej wody.

## 8. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

## 9. Włączanie urządzenia

Pompa uruchomi się samoczynnie, jeśli będzie podłączona do sieci, a włącznik pływakowy będzie uniesiony ku górze przez siłę wyporu wody. W momencie, kiedy poziom wody spadnie, a włącznik pływakowy opadnie, pompa wyłączy się samoczynnie.

Nie jest dopuszczalne mocowanie włącznika pływakowego na stałe w pozycji „włączony”. Pompa podczas pracy powinna być cała zanurzona w wodzie. Praca pompy przy częściowym zanurzeniu lub praca na sucho może doprowadzić do uszkodzenia silnika. Uszkodzenia spowodowane takim nieprawidłowym użytkowaniem nie podlegają gwarancji!

## 10. Użytkowanie urządzenia

Podczas pracy pompy nie dławić wypływu z króćca tłoczego, kontrolować czy pompa pracuje równomiernie, czy nie ulega zablokowaniu.

## 11. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Pompę poddawać okresowym oględzinom: w przypadku użytku dozażnego (np. wypompowywanie wody z zalanych piwnic) przed i po każdorazowym użyciu, w przypadku podłączenia na stałe co najmniej co 5 tygodni. Sprawdzić stan przewodu zasilającego, sprawdzić działanie włącznika pływakowego. Pompę czyścić za pomocą strumienia czystej wody, nie używać detergentów ani agresywnych środków chemicznych.

## 12. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesałać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesałać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 13. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony.	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
	W gniazdku nie ma napięcia.	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik pływakowy.	Konieczna wymiana włącznika na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
Pompa pracuje, ale nie tłoczy wody.	Wąż/przewód tłoczny jest zatkany lub zgięty.	Usunąć przyczynę dławienia po stronie tłocznej pompy
	Kosz lub króciec ssawny jest zatkany.	Odłączyć pompę od zasilania, wyjąć z wody i oczyścić.

## 14. Kompletacja urządzenia

Opakowanie powinno zawierać: Pompa – 1 szt., Kolano przyłączeniowe – 1 szt., Końcówka króćca tłoczego – 1 szt.

## 15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

**Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej**

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

**Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską**

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 16. Wykaz części do rysunku złożeniowego

### DED8844 (Rys. B)

1	Śruba	24	Podkładka ząbkowana
2	Podstawa kosza ssawnego	25	Włącznik pływakowy
3	Śruba	26	Końcówka króćca tłoczego
4	Kosz ssawny	27	O-ring
5	O-ring	28	Króciec tłoczny
6	Śruba	29	Śruba
7	Płaskownik	30	Wirnik
8	Kulka stalowa	31	O-ring
9	Obudowa pompy	32	Uszczelnienie olejowe
10	Śruba	33	Olej
11	Podstawa kondensatora	34	Oslona silnika
12	Zacisk przewodu	35	O-ring
13	Odgietka	36	Wspornik łożyska
14	Przewód zasilający	37	Uszczelnienie olejowe
15	Kondensator	38	Podkładka ustalająca
16	Górna obudowa	39	Łożysko
17	Podkładka	40	Sejer
18	Śruba	41	Wirnik
19	O-ring	42	Podkładka
20	Śruba	43	Stojan
21	Śruba	51	Górna osłona silnika
22	Podkładka	52	Zawór odpowietrzający
23	Podkładka sprężynowa		

### DED8846X (Rys. C)

1	Stojan	27	Śruba
2	Górna osłona silnika	28	Śruba
3	Przyłącze	29	Uchwyt
4	Przewód	30	Podkładka
5	Klamra	31	Łożysko
6	Podkładka sprężynowa	32	Sejer
7	Podkładka zębata	33	Wirnik
8	Śruba	34	Podkładka ustalająca
9	Pierścień ustalający	35	Uszczelnienie wału
10	Śruba	36	Wspornik łożyska
11	Podkładka uszczelniająca	37	O-ring
12	Pierścień ustalający	38	Obudowa silnika
13	Śruba	39	Olej
14	Podstawa kondensatora	40	Uszczelnienie olejowe
15	Kondensator	41	O-ring
16	Głowica	42	Podkładka
17	Klamra przewodu	43	Wirnik
18	O-ring	44	Nakrętka
19	O-ring	45	Śruba
20	Śruba	46	Podkładka
21	Odgietka	47	Kosz ssawny
22	Obudowa zaworu odpowietrzającego	48	Podstawa kosza ssawnego
23	Kulka stalowa	49	Śruba
24	Podkładka	50	Przewód zasilający
25	Nakrętka zaworu odpowietrzającego	51	Włącznik pływakowy
26	Obudowa pompy		

## Karta gwarancyjna

na

### Pompa zanurzeniowa do wody

Nr katalogowy: ..... nr partii: .....

(zwane dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania niniejszych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
Data i miejsce

.....  
Podpis Użytkownika

#### I. Odpowiedzialność za Produkt:

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

#### II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Pompa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
-	-

#### III. Warunki skorzystania z gwarancji:

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
  - Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
  - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
  - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
  - Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
    - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
    - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

- Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

#### IV. Procedura reklamacyjna:

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.


Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

#### Obsah

- Fotografie a výkresy
  - Podrobné bezpečnostní předpisy
  - Popis zařízení
  - Určení zařízení
  - Omezení použití
  - Technické údaje
  - Příprava k práci
  - Připojení k síti
  - Zapnutí zařízení
  - Používání zařízení
  - Běžné servisní činnosti
  - Náhradní díly a příslušenství
  - Svépomocné odstraňování poruch
  - Kompletace zařízení
  - Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
  - Seznam dílů pro technický výkres
- Záruční list

Prohlášení o shodě – dostupné v sídle výrobce

Všeobecné bezpečnostní pokyny – příručka přiložena k zařízení

 **POZOR** Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledně dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenes odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtete všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřebu.

## 2. Podrobné bezpečnostní předpisy

- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez příslušného dohledu. Zařízení může používat osoba, která se důkladně seznámila s návodem k obsluze a pochopila jeho obsah.
- Zabraňte práci čerpadla nasucho, bez vody.
- Čerpadlo nepřetěžujte (např. škrcením na výstupu výtlačného hrdla).
- Čerpadlo nepoužívejte a nemějte zapnuté v nádržích, kde se zdržují lidé nebo zvířata.

- Čerpadlo nepoužívejte k čištění plaveckých bazénů a s tím spojených činností.
- Okolí sacího hrdla čerpadla musí být natolik čisté, aby se neucpal vstup sacího hrdla čerpadla.
- Čerpadlo musí být během provozu zcela ponořeno ve vodě.
- Čerpadlo se zapíná a vypíná pouze automatickou aktivací plovákového vypínače.
- Zabraňte blokování plovákového vypínače.
- Čerpadlo přenášejte pouze za k tomu určenou rukojeť.
- Čerpadlo může být napájeno pouze proudovým chráničem se jmenovitým rozdílovým proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Čerpadlo nepřenášejte, nepřipevňujte a netahejte za plovákový vypínač. Pro zavěšení čerpadla použijte pouze k tomu určených úchyt.
- Pro připojení zařízení používejte prodlužovací kabel určený k použití venku (zásuvka musí být vybavena ochranným kolíkem) a zabezpečený proti rozstříkům vody. Kolíková zástrčka prodlužovacího kabelu nesmí ležet ve vodě.
- Plovák čerpadla musí během provozu plavat na povrchu vody, nesmí narážet do překážek, jeho zablokování může poškodit čerpadlo.

### 3. Popis zařízení (obr. A)

1. Úchyt pro přenášení a zavěšování čerpadla, 2. Výtlačné hrdlo, 3. Plovákový vypínač, 4. Sací koš, 5. Úchyt pro nastavení délky plovákového vypínače.

### 4. Určení zařízení

Ponorná čerpadla jsou určena pro čerpání čisté a znečištěné vody (maximální průměr nečistot 35 mm) v domácnosti. Mohou se používat pro čerpání vody ze studní, zahradních jezírek, v havarijních situacích také ze zaplavených sklepů.

### 5. Omezení použití

Čerpadlo není určeno pro provoz s jiným médiem než voda. Čerpadlo nepoužívejte pro přečerpávání zejména leptavých, lehce hořlavých a výbušných látek, paliv, olejů, kyselin, zásad, organických látek, odpadních vod a také k přečerpávání vody znečištěné látkami tohoto typu. Nepoužívejte pro čerpání vody s teplotou nad 35 °C.

Čerpadlo není určeno pro čištění plaveckých bazénů a s tím spojené činnosti. Čerpadlo nepoužívejte pro nepřetržitý provoz, např. jako oběhové čerpadlo pro jezírka, jako čerpadlo provzdušňující vodní nádrž.

Konstrukce a stavba čerpadla nepředpokládá použití jako zařízení pro profesionální a/nebo výdělečné účely.

Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy, údržbové činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protiprávní a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze bude mít za následek okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

#### Přípustné provozní podmínky

Zařízení nenechávejte zapnuté bez dozoru. Čerpadlo nepoužívejte v nádržích, kde se zdržují lidé nebo zvířata. Nepoužívejte pro čerpání tekutin jiných než voda. Maximální teplota čerpané vody: 35 °C.

### 6. Technické údaje

Model	DED8844	DED8846X
Jmenovité napětí [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Jmenovitý příkon [W]	1000	1000
Kryt	Plast	Ocel
Maximální čerpací výška [m H <sub>2</sub> O]	10	10
Maximální intenzita průtoku [m <sup>3</sup> /h]	17	19,5
Přípustná hloubka ponoru [m]	7	7
Stupeň krytí	IPX8	IPX8
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	I	I
Maximální teplota čerpané vody [°C]	35	35
Maximální průměr zrna [mm]	35	35
Závitové přípojky výtlačného hrdla	3/2", 1"	3/2", 1"
Vtlačovací přípojky výtlačného hrdla	35 mm (5/4"), 25 mm (1")	35 mm (5/4"), 25 mm (1")

### 7. Příprava k práci

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Všechny činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Před zahájením provozu nutně zkontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud zjistíte, že je poškozen, nutně odevzdejte zařízení do opravy. Výměnu může provést pouze autorizovaný servis. Napájecí kabel neměňte sami! Napájecí síť musí mít správně funkční ochranné uzemnění. Zařízení musí být napájeno proudovým chráničem (RCD) se jmenovitým reziduálním proudem nižším než 30 mA.

K výtlačnému hrdlu čerpadla (obr. A, pol. 2) připevněte výtlačnou hadici. Výtlačné hrdlo je přizpůsobeno hadicím s trubkovým závitem: jeden a půl coulový závit 3/2" (přímo na přípojovacím koleně) nebo jednocoulový závit 1" (na koncovce šroubované na koleně). Na koncovku výtlačného hrdla šroubovanou na koleno můžete také připojit hadice připevňované zatlačením s průměry 35 mm a 25 mm (někdy nazývané výrobci jako hadice 5/4" a 1"). Pamatujte, aby spoje výtlačné hadice a výtlačného hrdla byly dobře utěsněny a zajištěny. Závitové spoje můžete utěsnit např. pomocí teflonové pásky a vtlačovací hadice zajistíte navíc sponou (tzv. zděří), abyste zabránili jejich vyklouznutí při provozu. Výtlačné hadice, utěsnění a spony nejsou v komplectaci zařízení.

Bude-li třeba, můžete zkrátit vodič plovákového spínače, tak že jej vložíte do k tomu určeného držáku (obr. A, pol. 5).

Čerpadlo spusťte do nádrže, ve které má pracovat – pamatujte na to, abyste čerpadlo nespouštěli za napájecí kabel! Pro spuštění použijte rukojeť (obr. A, pol. 1), ke které, bude-li třeba, připojte další lanko (lanko není v komplectaci). Pokud čerpadlo bude stát na dně nádrže, ujistěte se, že stojí na rovném povrchu. Kolem koše sacího hrdla (obr. A, pol. 3) nesmí být nečistoty, které mohou ucpat koš.

Ujistěte se, že jste nepřekročili maximální přípustnou hloubku ponoru. Ujistěte se, že jste nepřekročili maximální čerpací výšku čerpadla (upozornění: čerpací výška se měří od hladiny vody k nejvyšší ležícímu bodu výtlačné hadice).

Před připojením k napájecí síti se ujistěte, že plovákový spínač (obr. A, pol. 3) volně plave na hladině. Zkontrolujte, zda výtlačná hadice (v případě použití pružné hadice) není nikde zalomená, zkroutená nebo přímáčkutá předmětem, který by ztěžoval průtok čerpané vody.

### 8. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napětí se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výkonovém štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700÷1400	1	10

### 9. Zapnutí zařízení

Čerpadlo se spustí automaticky, pokud bude připojeno k síti, a plovákový spínač bude zvednutý silou výtlačku vody. V okamžiku, kdy hladina vody klesne a plovákový spínač se ponoří, se čerpadlo automaticky vypne.

Plovákový spínač nepřipevňujte napevno v poloze „zapnuto“. Čerpadlo při provozu musí být celé ponořené ve vodě. Provoz čerpadla při částečném ponoření nebo chodu naprázdno může poškodit motor. Na poškození způsobená takovým nesprávným používáním se nevztahuje záruka!

### 10. Používání zařízení

Během provozu čerpadla neškrťte výstup výtlačného hrdla, kontrolujte, zda čerpadlo pracuje rovnoměrně, zda se nezasekává.

### 11. Běžné servisní činnosti



**UPOZORNĚNÍ** Všechny činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Na čerpadle provádějte pravidelné prohlídky: v případě dočasného použití (např. vyčerpání vody ze zaplavených sklepů) před každým použitím a po něm, v případě trvalého připojení alespoň každých 5 týdnů. Zkontrolujte stav napájecího kabelu, zkontrolujte funkčnost plovákového spínače. Čerpadlo čistěte proudem čisté vody, nepoužívejte čisticí přípravky nebo agresivní chemické látky.

### 12. Náhradní díly a příslušenství



**UPOZORNĚNÍ** Za účelem nákupu náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte sériové číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte vyplněný záruční list. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zásilání hradí uživatel).

### 13. Svépomocné odstraňování poruch



**UPOZORNĚNÍ** Dříve než začnete sami odstraňovat poruchy, odpojte zařízení od napájení a ujistěte se, že nefunguje.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje.	Napájecí kabel není správně připojen nebo je poškozen.	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel. Pokud zjistíte poškození napájecího kabelu, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí.	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
Čerpadlo pracuje, ale nečerpá vodu.	Poškozený plovákový spínač.	Je nutné vyměnit spínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
	Hadice / výtlačná hadice je ucpaná nebo zalomená.	Odstraňte příčinu škrcení na výtlačné straně čerpadla.
	Koš nebo sací hrdlo je ucpané.	Čerpadlo odpojte od napájení, vytáhněte z vody a vyčistěte.

### 14. Komplectace zařízení

Sada musí obsahovat: Čerpadlo – 1 ks, Přípojovací koleno – 1 ks, Nátrubek výtlačného hrdla – 1 ks

## 15. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení



(týká se domácností)

Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložená dokumentace informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

### Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

### Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

## 16. Seznam dílů pro technický výkres

### DED8844 (obr. B)

1	Šroub	24	Zoubkovaná podložka
2	Základna sacího koše	25	Plovákový spínač
3	Šroub	26	Nátrubek výtláčného hrdla
4	Sací koš	27	O-ring
5	O-ring	28	Výtláčné hrdlo
6	Šroub	29	Šroub
7	Plochá tyč	30	Rotor
8	Ocelová kulička	31	O-ring
9	Kryt čerpadla	32	Olejevá ucpávka
10	Šroub	33	Olej
11	Základna kondenzátoru	34	Kryt motoru
12	Kabelová svorka	35	O-ring
13	Tvarovka	36	Nosník ložiska
14	Napájecí kabel	37	Olejevá ucpávka
15	Kondenzátor	38	Stavěcí podložka
16	Horní kryt	39	Ložisko
17	Podložka	40	Segrovka
18	Šroub	41	Rotor
19	O-ring	42	Podložka
20	Šroub	43	Stojan
21	Šroub	51	Horní kryt motoru
22	Podložka	52	Odvzdušňovací ventil
23	Pružná podložka		

### DED8846X (obr. C)

1	Stojan	27	Šroub
2	Horní kryt motoru	28	Šroub
3	Přípojka	29	Držák
4	Hadice	30	Podložka
5	Spona	31	Ložisko
6	Pružná podložka	32	Segrovka
7	Ozubená podložka	33	Rotor
8	Šroub	34	Stavěcí podložka
9	Stavěcí kroužek	35	Ucpávka hřídele
10	Šroub	36	Miska ložiska
11	Těsnicí podložka	37	O-ring
12	Stavěcí kroužek	38	Kryt motoru
13	Šroub	39	Olej
14	Základna kondenzátoru	40	Olejevá ucpávka
15	Kondenzátor	41	O-ring
16	Hlava	42	Podložka
17	Hadicová spona	43	Rotor
18	O-ring	44	Matice
19	O-ring	45	Šroub
20	Šroub	46	Podložka
21	Tvarovka	47	Sací koš
22	Krytka odvzdušňovacího ventilu	48	Základna sacího koše
23	Ocelová kulička	49	Šroub
24	Podložka	50	Napájecí kabel
25	Matice odvzdušňovacího ventilu	51	Napájecí kabel
26	Kryt čerpadla		

### CZ Záruční list

Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo: .....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího: .....

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

datum a místo

podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

- Ručitel** – Dedra Exim Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Čerpadlo	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
-	-

III. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
  - Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
  - Záruka platí pouze na území Polska a EU.
- IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
  - Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
  - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
  - Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
  - Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- V. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- plomby zůstaly uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Upozornění!** Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

VI. Postup při reklamaci:

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamací nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) („Formulář pro nahlášení reklamace“).

Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
- Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

### SK Obsah

- Obrázky a nákresy
- Podrobné bezpečnostné predpisy
- Opis zariadenia



4. Zamýšľané použitie zariadenia
  5. Obmedzenie používania
  6. Technické parametre
  7. Príprava na prácu/používanie
  8. Pripojenie k el. sieti
  9. Zapínanie zariadenia
  10. Používanie zariadenia
  11. Prieběžné obslužné činnosti
  12. Náhradné diely a príslušenstvo
  13. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
  14. Diely zariadenia
  15. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
  16. Zoznam dielov na schematickom nákrese
- Záručný list

Vyhlasenie o zhode ES – dostupné v sídle výrobcu

Všeobecné bezpečnostné podmienky – brožúra pripojená k zariadeniu



**POZOR** Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhlíli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto.

Návod na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívачky. Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť Dedra Exim nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

## 2. Podrobné bezpečnostné predpisy

- Zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými, rozumovými schopnosťami, alebo osoby bez vedomostí a skúseností s používaním zariadenia, ale iba vtedy, ak práce vykonávajú pod dohľadom, alebo boli zaškolené z bezpečného používania zariadenia, a boli poinformované a pochopili riziká a ohrozenia súvisiace s používaním zariadenia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dohľadu nemôžu zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu. Zariadenie môže používať iba osoba, ktorá sa dôkladne oboznámila a porozumela obsahu užívateľskej príručky.
- Zabráňte, aby čerpadlo pracovalo nasucho, bez vody.
- Čerpadlo nepreťažuje (napr. zablokovaním prietoku na sacom hrdle).
- Čerpadlo sa nesmie používať, nesmie byť pripojené k el. napätiu, keď sa v nádrži, v ktorej sa má používať, nachádzajú ľudia alebo zvieratá.
- Čerpadlo sa nesmie používať na čistenie a na iné činnosti týkajúce sa plaveckých bazénov.
- Okolie sacieho hrdla čerpadla musí byť primerane čisté, aby sa vstupné otvory sacieho hrdla čerpadla neupchali.
- Keď je čerpadlo spustené, musí byť úplne ponorené do vody.
- Čerpadlo sa môže spúšťať a vypínať iba automaticky aktivovaním plavákového vypínača.
- Plavákový vypínač sa nesmie žiadnym spôsobom blokovat'.
- Čerpadlo sa môže prenášať iba za držiak, ktorý je na to určený.
- Čerpadlo má byť pripojené k el. obvodu vybavenom prúdovým chráničom s menovitým aktivačným prúdom nepresahujúcim 30 mA.
- Čerpadlo neprenášajte, neupevňujte ani neťahajte ťahajúc za plavákový vypínač. Čerpadlo zdvíhajte iba pomocou držiaka, ktorý je na to určený.
- Ak zariadenie pripájate k predlžovaciemu káblu používajte iba predlžovacie káble určené na používanie vonku (zásuvka musí mať ochranný kolík) a zabezpečené pred fíkaním vody. Spojenie napájacieho a predlžovacieho kábla nesmie ležať vo vode.
- Plavák čerpadla sa počas práce musí slobodne vznášať na povrchu vody, nesmie ho nič zablokovať, v opačnom prípade sa čerpadlo môže poškodiť.

## 3. Opis zariadenia (obr. A)

1. Držiak na prenášanie a vešanie čerpadla, 2. Výtlačné hrdlo, 3. Plavákový zapínač, 4. Sací kôš, 5. Držiak na nastavovanie dĺžky plavákového zapínača.

## 4. Zamýšľané použitie zariadenia

Ponorné čerpadlá sú určené na čerpanie čistej vody a znečistenej vody (s maximálnym priemerom nečistôt 35 mm) na domáce (neprofesionálne) použitie. Môžu sa používať na čerpanie vody zo studní, záhradných jazierok, v núdzových situáciách, a tiež vody zo zatiatych pivníc.

## 5. Obmedzenie používania

Čerpadlo nie je určené na čerpanie inej kvapaliny (médiá) ako vody. Čerpadlo sa predovšetkým nesmie používať na čerpanie žieravých, ľahko horľavých, výbušných látok, palív, olejov, kyselín, zásad, organických látok, odpadových vôd (z domácností, z hospodárstiev), ani na čerpanie vody znečistenej týmito látkami. Nepoužívajte na čerpanie vody s teplotou vyššou ako +35 °C.

Čerpadlo nie je určené na čistenie plaveckých bazénov a iných činností, ktoré sa ich týkajú. Čerpadlo nie je určené na neustálu prácu, napr. ako cirkulačné čerpadlo záhradného jazierka, alebo ako čerpadlo na prevzdušňovanie vodných nádrží.

Zariadenie nie je navrhnuté ani vyrobené na profesionálne/komerčné účely.

Akékoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v používateľskej príručke, sú zakázané a nelegálne, a následne okamžite prestáva platiť poskytnutá záruka. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s používateľskou príručkou, v opačnom prípade automaticky a okamžite prestáva platiť udelená záruka ako aj vyhlásenie o zhode.

Prípustné pracovné podmienky

Spustené zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru. Čerpadlo nepoužívajte v nádržiach, v ktorých sa nachádzajú ľudia alebo zvieratá. Nepoužívajte na čerpanie iných kvapalín ako vody. Maximálna teplota čerpanej vody: 35 °C.

## 6. Technické parametre

Model	DED8844	DED8846X
Menovité napätie [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Menovitý príkon [W]	1000	1000
Plášť	Plast	Oceľ
Maximálna výška zdvíhu [m H <sub>2</sub> O]	10	10
Maximálna výdatnosť [m <sup>3</sup> /hod.]	17	19,5
Prípustná hĺbka ponoru [m]	7	7
Stupeň ochrany	IPX8	IPX8
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdu	I	I
Maximálna teplota čerpanej vody [°C]	35	35
Maximálny priemer pevných častíc [mm]	35	35
Závitové spoje výtlačného hrdla	3/2", 1"	3/2", 1"
Lisované spoje výtlačného hrdla	35 mm (5/4"), 25 mm (1")	35 mm (5/4"), 25 mm (1")

## 7. Príprava na prácu/používanie



**POZOR** Všetky činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vyťahaná z el. zásuvky.

Pred začatím práce bezpodmienečne skontrolujte stav napájacieho kábla. V prípade, ak bude poškodený, zariadenie bezpodmienečne dajte opraviť. Výmenu môže vykonať iba kvalifikovaný servis. Napájací kábel samostatne nevymieňajte! El. obvod použitý na napájanie musí mať funkčné ochranné uzemnenie. Zariadenie má byť pripojené k el. obvodu vybavenom prúdovým chráničom (RDC) s menovitým aktivačným prúdom nepresahujúcim 30 mA.

Do výtlačného (výstupného) hrdla čerpadla (obr. A, pol. 2) upevnite výtlačnú hadicu. Výtlačné hrdlo je určené na pripájanie hadíc s rúrovým závitom: 1,5 palcový závit 3/2" (priamo na prípojnom kolene) alebo palcový závit 1" (na koncovke naskrutkovanej na koleno). Ku koncovke výtlačného hrdla, naskrutkovanéj na koleno, dajú sa tiež pripojiť hadice s rýchlospojkami (zatlačovacie) s priemerom 35 mm a 25 mm (výrobcovia ich niekedy označujú ako hadice 5/4" a 1"). Pripomíname, že spojenie výtlačnej hadice a výtlačného hrdla sa musí príslušne utesniť a zabezpečiť. Závitové spoje môžete utesniť napr. teflónovou páskou, a zatlačiacie hadice dodatočne zabezpečte objímkou/viazacou páskou, aby ste predišli prípadnému zosunutiu počas práce. Výtlačné hadice, tesnenia a objímky nie sú v súprave zariadenia.

Keď je to potrebné, hadicu plavákového vypínača môžete skrátiť, umiestnite ju do držiaka, ktorý je na to určený (obr. A, pol. 5).

Čerpadlo spustite do nádrže, v ktorej ho chcete používať – pripomíname, že čerpadlo nespúšťajte držiak za napájací kábel! Čerpadlo spúšťajte pomocou držiaka (obr. A, pol. 1), ku ktorému v prípade potreby upevnite dodatočné lano (lano nie je v súprave zariadenia).

Ak čerpadlo bude položené na dne nádrže, uistite sa, aby bolo postavené na rovnom podklade. Okolie koša okolo sacieho hrdla (obr. A, pol. 4) musí byť bez nečistôt, ktoré ho môžu upchať.

Uistite sa, či nie je prekročený maximálny prípustný ponor. Uistite sa, či nie je prekročená maximálna výška zdvíhu (pozor: výška zdvíhu sa meria od hladiny vody po najvyššie umiestnený bod výtlačnej hadice).

Predtým, než pripojíte zariadenie k el. napätiu sa uistite, či sa plavákový vypínač (obr. A, pol. 3) voľne pláva na vode. Skontrolujte, či výtlačná hadica (v prípade, ak používate pružnú hadicu) nie je nikde ohnutá, skrútená, prilíčená nejakým predmetom, alebo iným spôsobom, ktorý by sťažoval prietok čerpanej vody.

## 8. Pripojenie k el. napätiu

zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovачky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700÷1400	1	10

## 9. Zapínanie zariadenia

Čerpadlo sa po pripojení k el. napätiu spustí automaticky, a plavákový vypínač sa vznesie hore silou vztlaku vody. Keď výška hladiny klesne, a plavákový vypínač opadne, čerpadlo sa automaticky vypne.

Plavákový vypínač sa v žiadnom prípade nesmie nastálo namontovať v „spustenej“ polohe. Keď čerpadlo pracuje, musí byť celý čas ponorený vo vode. V prípade, ak čerpadlo pracuje iba čiastočne ponorené alebo nasucho, môže dôjsť k poškodeniu motora. Na poškodenia, ktoré vzniknú následkom nesprávneho používania, záruka sa nevzťahuje!

## 10. Používanie zariadenia

Keď je čerpadlo spustené, neblokujte výstupný otvor výtlačného hrdla; kontrolujte, či čerpadlo pracuje rovnomerne, či sa nezablokovalo.

## 11. Priebežné obslužné činnosti



**POZOR** Všetky obslužné činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytažená z el. zásuvky.

Čerpadlo sa musí pravidelne kontrolovať: v prípade nepravidielného používania (napr. na odčerpávanie vody zo zaplavených pivníc) pred a po každom použití, v prípade stáleho používania, raz za 5 týždňov. Skontrolujte stav napájacieho kábla, a či funguje plavákový vypínač. Čerpadlo čistite prúdom čistej vody, nepoužívajte čistiace prostriedky ani agresívne chemické prípravky.

## 12. Náhradné diely a príslušenstvo



**POZOR** Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo šarže, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opište poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia. Počas trvania záručnej lehoty sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Pripojte vyplnený záručný list. Prosíme, nezabudnite na to. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

## 13. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov



**POZOR** Predtým než začnete samostatne odstraňovať nejakú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia a skontrolujte, či sa nedá spustiť.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený.	Zástrčku zasunite hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený plavákový zapínač.	Nutná výmena zapínača na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Čerpadlo je spustené, ale nečerpá vodu.	Výtlačná hadica je upchatá alebo ohnutá.	Odstáňte príčinu škrtenia na výtlačnej strane čerpadla
	Sací kôš alebo hrdlo je upchaté.	Čerpadlo odpojte od napájania, vyberte z vody a vyčistite.

## 14. Diely zariadenia

Balenie má obsahovať: Čerpadlo – 1 ks, Prípojné koleno – 1 ks, Koncovka výtlačného hrdla – 1 ks

## 15. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení



(tykájúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zadarmo. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach. Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

## 16. Zoznam dielov na schematickom nákrese

**DED8844 (obr. B)**

1	Skrutka	24	Zúbkovaná podložka
2	Podstavec sacieho koša	25	Plavákový vypínač
3	Skrutka	26	Koncovka výtlačného hrdla
4	Sací kôš	27	O-kružok
5	O-kružok	28	Výtlačné hrdlo
6	Skrutka	29	Skrutka
7	Plochý profil	30	Rotor

8	Oceľová gulička	31	O-kružok
9	Plášť čerpadla	32	Olejové tesnenie
10	Skrutka	33	Olej
11	Podstavec kondenzátora	34	Kryt motora
12	Svorka kábla	35	O-kružok
13	Priechodka	36	Vzpera ložiska
14	Napájací kábel	37	Olejové tesnenie
15	Kondenzátor	38	Centrovacia podložka
16	Horný plášť	39	Ložisko
17	Podložka	40	Poistný krúžok
18	Skrutka	41	Rotor
19	O-kružok	42	Podložka
20	Skrutka	43	Stojan
21	Skrutka	51	Horný kryt motora
22	Podložka	52	Odvzdušňovací ventil
23	Pružinová podložka		

**DED8846X (obr. C)**

1	Stojan	27	Skrutka
2	Horný kryt motora	28	Skrutka
3	Prípojka	29	Držiak
4	Kábel	30	Podložka
5	Príchytky	31	Ložisko
6	Pružinová podložka	32	Poistný krúžok
7	Ozubená podložka	33	Rotor
8	Skrutka	34	Centrovacia podložka
9	Centrovací krúžok	35	Tesnenie hriadeľa
10	Skrutka	36	Vzpera ložiska
11	Tesniaca podložka	37	O-kružok
12	Centrovací krúžok	38	Plášť motora
13	Skrutka	39	Olej
14	Podstavec kondenzátora	40	Olejové tesnenie
15	Kondenzátor	41	O-kružok
16	Hlava	42	Podložka
17	Páka kábla	43	Rotor
18	O-kružok	44	Matica
19	O-kružok	45	Skrutka
20	Skrutka	46	Podložka
21	Priechodka	47	Sací kôš
22	Plášť odvzdušňovacieho ventilu	48	Podstavec sacieho koša
23	Oceľová gulička	49	Skrutka
24	Podložka	50	Napájací kábel
25	Matica odvzdušňovacieho ventilu	51	Napájací kábel
26	Plášť čerpadla		

**SK Záručný list**

na

Katalógové č.:

Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu: .....

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....  
dátum a miesto

.....  
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. Ručiteľ - spoločnosť „Dedra Exim sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Čerpadlo	24 mesiacov od dňa nákupu

	Výrobku,
-	-

ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Użytkownikowi je obowiązkiem przedstawić wypełniony Zastrzyżenie waznych warunków, jako aj należity doklad o nakupe Wzrobu, napr. przedstawieniem pokladničného bloku, faktury ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívatel spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole uživatelskej príručky výrobu „Diely a časti“.

2. Užívatel je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v uživatelskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Polskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodrzenia podmienok určených v uživatelskej príručke, predovšetkým podmienok správneho použitia, prevádzky, údržby a čistenia

2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s uživatelskou príručkou;

3. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobu;

4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobu, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

5. Použitím vo výrobu/s výrobu nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s uživatelskou príručkou.

Užívatel, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobu, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobu, vyplývajúce medzi iným z uživatelskej príručky, Užívatel vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedura:

1. V prípade, ak Užívatel objaví, že Výrobek nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v uživatelskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobu. Užívatel, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepoda v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobu.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Prusków, Poľsko.

Užívatel môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručit na adresu: Dedra Exim sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Prusków, Poľsko.

4. Vzhľadom na bezpečnosť Užívatela, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobu je nebezpečné pre zdravie a život Užívatelov.

5. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobu Užívatelom.

6. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobek náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobek dôkladne zabezpečiť pre prípadných poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobek odporúčame doručit v originálnom obale).

7. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívatel následkom chyby (nefunkčnosti) výrobu, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobek používať.

8. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívatela (kúpujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

## Turiny

1. Nuotraukos ir schemas
2. Detalios saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Įrenginio paskirtis
5. Naudojimo apribojimai
6. Techniniai duomenys
7. Paruošimas darbui
8. Įjungimas į elektros tinklą
9. Įrenginio įjungimas
10. Įrenginio naudojimas
11. Einamieji priežiūros veiksmai
12. Atsarginės dalys ir priedai
13. Savarankiškas gedimų šalinimas
14. Įrenginio komplektacija
15. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
16. Dalys sandaros schemoje

Garantinis lapas

Atitikties deklaracija yra gamintojo būstinėje.

Bendros darbo saugos sąlygos – brošiūra pridedama prie įrenginio.

**⚠ DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.**

Prieš pradėdami naudoti įrangą, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties

deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

## 2. Detalios saugos taisyklės

- Vysesni negu 8 metų vaikai, žmonės su fiziniiais, jutimo arba psichiniais apribojimais, asmenys be patirties, asmenys, neturintys žinių apie įrenginį, gali naudoti įrenginį tik tuomet, jei yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip reikia saugiai naudoti įrenginį, bei jiems buvo paaiškinta ir jie suprato informaciją apie riziką, kurią sudaro įrenginio naudojimas. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Vaikams, paliktiems be priežiūros, draudžiama atlikti valymo ir priežiūros darbus. Įrenginį gali naudoti žmogus, kuris įdėmiai perskaitė ir suprato Naudojimo instrukciją.
- Draudžiama leisti siurbliui dirbti sausai, t. y. be vandens.
- Negalima perkrauti siurblio (pvz. pumpuojant iš tiekimo antgalio pusės).
- Siurblys negali dirbti, negali būti pajungtas, jei vandens telkinyje, kuriame jis bus naudojamas, yra žmonių ar gyvūnų.
- Siurblio negalima naudoti plaukimo baseinų valymui ir kitų priežiūros veiksmų metu.
- Siurblio siurbimo antgalio aplinka turi būti pakankamai švari, kad siurblio siurbimo antgalis neužsikimštų.
- Darbo metu siurblys turi būti visiškai panardintas vandenyje.
- Siurblio įjungimas ir išjungimas gali būti atliekami tik automatiškai suveikiant plūdiniam jungikliui.
- Draudžiama blokuoti plūdinį jungiklį.
- Siurbliū galima pemešti tik pakeliant už specialiai tam skirtą rankeną.
- Siurblys gali būti maitinamas tik naudojant RDC bloką, kurio nominali diferencialinė srovė neviršija 30 mA.
- Neperkelti, netvirtinti ir netempti siurblio už plūdinį jungiklį. Pakabinant siurbliū, naudoti tik specialiai tam skirtą laikiklį.
- Įrenginio pajungimui naudoti ilgutuvą, skirtą naudoti lauke (rozetė privalo turėti apsauginį strypą) ir apsaugotą nuo vandens pusrūly. Laido ir ilgutuvo sujungimas negali gulėti vandenyje.
- Darbo metu siurblio plūdė turi laisvai plūduriuoti vandens paviršiuje, neturi būti jokių kliūčių, galinčių ją užblokuoti, dėl ko siurblys gali būti sugadintas.

## 3. Įrenginio aprašymas (Pav. A)

1. Laikiklis siurblio pakėlimui ir pakabinimui, 2. Pumpavimo antgalis, 3. Plūdinis jungiklis, 4. Siurbimo krepšys, 5. Plūdinio jungiklio ilgio reguliavimo rankena.

## 4. Įrenginio paskirtis

Panardinami siurbliai yra skirti pumpuoti švarų ir nešvarų vandenį (maksimalus nešvarumų skersmuo 35 mm) namų ūkyje. Jie gali būti naudojami pumpuojant vandenį iš šulinių, sodo vandens telkinių arba avarijos atveju iš užplūėtų rūsių.

## 5. Naudojimo apribojimai

Siurblys nėra skirtas dirbti su kitais skysčiais nei vanduo. Ypač draudžiama naudoti siurbliū pumpuojant edžiąsias, degiąsias, sprogstamąsias medžiagas, kurą, aliejus, rūgštis, šarmus, organines medžiagas, buitines nuotekas bei pumpuoti vandenį, užterštą šio tipo medžiagomis. Draudžiama pumpuoti vandenį, kurio temperatūra viršija 35 °C.

Siurblys nėra skirtas naudoti valant plaukimo baseinus ir atliekant kitus su jų priežiūra susijusius veiksmus. Siurblys negali būti naudojamas nepatraukiamam darbui (pvz. kaip cirkuliacinis siurblys vandens telkinyje arba kaip siurblys tiekiantis orą į vandens telkinį).

Siurblio konstrukcija ir sandara nenumato, kad siurblys bus naudojamas profesiniais ir (arba) komerciniais tikslais.

Savarališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantines teises yra anuliuojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

### Leistinos darbo sąlygos


Nepalikti įjungto įrenginio be priežiūros. Nenaudoti siurblio vandens telkiniuose, kuriuose yra žmonių ar gyvūnų. Nenaudoti kitų nei vanduo skysčių pumpavimui. Maksimali pumpuojamo vandens temperatūra: 35 °C.

## 6. Techniniai duomenys

Modelis	DED8844	DED8846X
Nominali įtampa [V/Hz]	230 / 50	230 / 50
Nominali galia [W]	1000	1000
Korpusas	Plastikas	Plienai
Maksimalus pakėlimo aukštis [m H <sub>2</sub> O]	10	10
Maksimalus efektyvumas [m <sup>3</sup> /h]	17	19,5
Leistinas panardinimo gylys [m]	7	7
Apsaugos laipsnis	IPX8	IPX8
Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	I	I
Maksimali pumpuojamo vandens	35	35

temperatūra [°C]		
Maksimalus dalelės skersmuo [mm]	35	35
Įsriegtos siurbimo antgalio jungtys	3/2", 1"	3/2", 1"
Įspaudžiamos siurbimo antgalio jungtys	35 mm (5/4"), 25 mm (1")	35 mm (5/4"), 25 mm (1")

## 7. Paruošimas darbui

 **DĖMESIO** Visi veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Prieš pradėdamas darbą, būtina reikėti patikrinti maitinamojo laido būklę. Pastebėjus jo pažeidimus, įrenginį reikia atiduoti į servisą. Jį pakeisti gali tik kvalifikuotas servisas. Draudžiama savarankiškai keisti maitinamąjį laidą! Elektros tinklas privalo turėti teisingai veikiančią apsauginę įžeminimą. Įrenginys gali būti maitinamas tik naudojant RDC bloką, kurio nominali diferencialinė srovė neviršija 30 mA.

Prie siurblio pumpavimo antgalio (pav. A, poz. 2) pritvirtinti pumpavimo žarna. Antgalis yra pritaikytas žarnų su vamzdiniu sriegiu tvirtinimui – pusantro colio sriegis 3/2" (tiesiai ant pajungimo alkūnės) arba colio sriegis 1" (ant antgalio užsakomo ant alkūnės). Prie antgalio užsakomo ant alkūnės galima pajungti įspaudžiamas 35 mm ir 25 mm skersmens žarnas (kartais gamintojai vadi na jas 5/4" ir 1" žarnos). Reikia žinoti, kad antgalio ir žarnos sujungimo vieta turi būti tinkamai užsandarinta ir apsaugota. Srieginius sujungimus galima sandarinti teflonine juosta, įspaudžiamas žarnas reikia papildomai apsaugoti apkaba, kad darbo metu juos neiškristų. Įrenginio komplekte nėra žarnų, sandariklių ir apkabų.

Jei reikia, plūdinio jungiklio laidą galima sutrumpinti patalpinant jį tam skirtame laikiklyje (pav. A, poz. 5).

Siurbliu patalpinti vandens telkinyje, kuriame jis dirbs, reikia žinoti, jog negalima nuleisti siurblio laikant už elektros laido! Nuleidžiant siurbli, naudoti rankeną (pav. A, poz. 1), prie kurios jei reikia galima pritvirtinti papildomą trosą (trosa nėra komplekte).

Jei siurblys veiks telkinio dugne, reikia įsitikinti, kad siurblys stovės ant lygaus paviršiaus. Aplink siurbimo antgalio krepšį (pav. A, poz. 4) negali būti jokių nešvarumų, kurie galėtų jį užkimšti.

Reikia įsitikinti, kad nėra viršijamas maksimalus leistinas panardinimo gylis. Taip pat reikia įsitikinti, ar nėra viršijamas maksimalus siurblio pakėlimo aukštis (dėmesio: pakėlimo aukštis yra matuojamas nuo vandens paviršiaus iki aukščiausio pumpavimo žarnos taško).

Prieš įjungiant į elektros tinklą, reikia įsitikinti, kad plūdinis jungiklis (pav. A, poz. 3) laisvai plūduriuoja vandens paviršiuje. Patikrinti, ar pumpavimo žarna (jei yra naudojama lanksti žarna) niekur nėra užlenkta, susukta arba prispausta kokių nors daiktų, kuris neleistų pumpuoti vandenį.

## 8. Įjungimas į elektros tinklą

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgutuvą, įsitinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektringi laidai reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgutuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm <sup>2</sup> ]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700÷1400	1	10

## 9. Įrenginio įjungimas


Siurblys įsijungs savaime, jei bus įjungtas į elektros tinklą, o vanduo pakels plūdinį jungiklį į viršų. Vandens lygiui sumažėjus, plūdinis jungiklis nusileis ir siurblys savaime išsijungs.

Draudžiama įtvirtinti plūdinį jungiklį pastovioje pozicijoje „įjungtas“. Darbo metu siurblys visą laiką turi būti panardintas vandenyje. Jei siurblys veiks „sausai“ arba nebus pilnai panardintas, gali būti sugadintas variklis. Garantija negalioja gedimams, atsiradusiems dėl neteisingo naudojimo!

## 10. Įrenginio naudojimas


Siurblio darbo metu nemodifikuoti srovės iš pumpavimo antgalio, kontroliuoti, ar siurblys veikia tolygiai ir nesiblokuoja.

## 11. Einamieji priežiūros veiksmai

 **DĖMESIO** Visi aptarnavimo veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Atlikti periodišką siurblio apžiūrą: naudojant ne visą laiką (pvz. pumpuojant vandenį iš užpildyto rūšio), prieš ir po kiekvieno naudojimo, naudojant pastoviai, mažiausiai kas 5 savaites. Patikrinti elektros laido būklę, plūdinio jungiklio veikimą. Siurbli nuvalyti švaraus vandens srove, nenaudoti detergentų nei agresyvių cheminių medžiagų.


## 12. Atsarginės dalys ir priedai

 **DĖMESIO** Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 pl.

Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti partijos numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje

(pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „Dedra Exim“ centrinį servisą. Prašome pridėti užpildytą garantinį lapą. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 13. Savarankiškas gedimų šalinimas

 **DĖMESIO** Prieš pradėdamas savarankiškai šalinti gedimus, reikia išjungti įrenginį iš rozetės ir įsitikinti, kad jis neveikia.


Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia.	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas.	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos.	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Pažeistas plūdinis jungiklis.	Reikia pakeisti jungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
Siurblys veikia, bet nepumpuoja vandens.	Siurbimo/pumpavimo užsikimšo arba yra užlenkta.	Pašalinti užsikimšimo priežastį iš siurbimo pusės.
	Užsikimšo krepšys arba siurbimo antgalis.	Išjungti siurbli iš elektros tinklo, išimti iš vandens ir nuvalyti.

## 14. Įrenginio komplektacija

Įpakavime turi būti: Siurblys – 1 vnt., Pajungimo alkūnė – 1 vnt., Siurbimo antgalis – 1 vnt.

## 15. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)

 Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

## 16. Dalys sandaros schemoje

**DED8844 (Pav. B)**

1	Varžtas	24	Dantytasis tarpiklis
2	Siurbimo krepšio pagrindas	25	Plūdinis jungiklis
3	Varžtas	26	Pumpavimo movos antgalis
4	Siurbimo krepšys	27	O-ring
5	O-ring	28	Pumpavimo antgalis
6	Varžtas	29	Varžtas
7	Plokščias profilis	30	Sparnuotė
8	Plieninis rutuliukas	31	O-ring
9	Siurblio korpusas	32	Tepalinis sandariklis
10	Varžtas	33	Tepalas
11	Kondensatoriaus pagrindas	34	Variklio apsauga
12	Laido tvirtinimo elementas	35	O-ring
13	Sujungimo elementas	36	Guolio kronšteinas
14	Maitinimo laidas	37	Tepalinis sandariklis
15	Kondensatorius	38	Stabilizuojantis tarpiklis
16	Viršutinio korpusas	39	Guolis
17	Tarpiklis	40	Fiksavimo žiedas
18	Varžtas	41	Sparnuotė
19	O-ring	42	Tarpiklis
20	Varžtas	43	Statorius
21	Varžtas	51	Viršutinė variklio apsauga
22	Tarpiklis	52	Nuorinimo vožtuvas
23	Spyruoklinis tarpiklis		

**DED8846X (Pav. C)**

1	Statorius	27	Varžtas
2	Viršutinė variklio apsauga	28	Varžtas
3	Sujungimas	29	Rankena
4	Laidas	30	Tarpiklis
5	Apkaba	31	Guolis
6	Spyruoklinis tarpiklis	32	Fiksavimo žiedas
7	Dantytasis tarpiklis	33	Sparnuotė
8	Varžtas	34	Stabilizuojantis tarpiklis

9	Stabilizuojantis žiedas	35	Veleno sandarinimas
10	Varžtas	36	Guolio kronšteinas
11	Sandarinantis tarpiklis	37	O-ring
12	Stabilizuojantis žiedas	38	Variklio korpusas
13	Varžtas	39	Tepalas
14	Kondensatoriaus pagrindas	40	Tepalinis sandariklis
15	Kondensatorius	41	O-ring
16	Galva	42	Tarpiklis
17	Laido sagtis	43	Sparnuotė
18	O-ring	44	Veržlė
19	O-ring	45	Varžtas
20	Varžtas	46	Tarpiklis
21	Sujungimo elementas	47	Siurbimo krepšys
22	Nuorinimo vožtuvo korpusas	48	Siurbimo krepšio pagrindas
23	Plieninis rutuliukas	49	Varžtas
24	Tarpiklis	50	Maitinimo laidas
25	Nuorinimo vožtuvo veržlė	51	Maitinimo laidas
26	Siurblio korpusas		

## LI Garantinis lapas

Katalogo Nr:

Partijos numeris: .....  
(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data : .....

Pardavėjo antspaudas : .....

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta vartotojo parašas

### I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „Dedra Exim“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotoju, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl komercijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

### II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Siurblys	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
-	-

### III. Naudojimosi garantija sąlygos:

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretencijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.

- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

### IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

- Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
- Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
- Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
- Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
- Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmy pėdsakai. Dėmesio! Veiksmy, susijusius su kasdiniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

### V. Pretencijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenciją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenciją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretencijos per 7 dienas.

3. Pretenciją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „Dedra Exim“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

Vartotojas gali pateikti pretenciją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretencijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

4. Garantinių paslaugų atkairoje šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretencijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „Dedra Exim“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

5. Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretencija, pristatymo dienos.

6. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretencija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretencija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

7. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

8. Gwarancija Ši garantija neriboja, neiškiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

## LV Saturs

- Fotografijos un attēli
- Īpašie drošības noteikumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces pielietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbībai
- Pieslēgšana tīklam
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Tekošas apkalpošanas darbības
- Rezerves daļas un aksesuāri
- Patstāvīga problēmu novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu
- Sastāvdaļu saraksts kopsalikuma rasējumam

Garantijas karte

Atbilstības deklarācija - pieejama ražotājā birojā

Vispārējie drošības noteikumi - brošūra pievienota iekārtai



**UZZMANĪBU** Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

## 2. Īpašie drošības noteikumi

- Šo ierīci var lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un cilvēki ar samazinātām fiziskām, un garīgām spējām, kā arī cilvēki, kuriem nav pieredzes un zināšanu par ierīci, ja viņi atrodas uzraudzībā vai ir pienācīgi apmācīti par drošu ierīces lietošanu tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci. Tīrīšanu un tehniskās apkopes darbības nedrīkst veikt bērni, kas atstāti bez uzraudzības. Ierīci var lietot persona, kas rūpīgi iepazīsinies ar lietošanas instrukciju un sapratusi to.
- Nedrīkst pieļaut sūkņa darbību sausā režīmā, bez ūdens.
- Nedrīkst pārslogot sūkni (piemēram, droselējot plūsmu spiedcaurules pusē).
- Sūkns nevar darboties un nevar būt pieslēgta tīklam, ja ūdenstīplē, kurā to plānots izmantot, atrodas cilvēki vai dzīvnieki.
- Sūkni nedrīkst izmantot tīrīšanai un citiem pasākumiem, kas saistīti ar peldbaseiniem.
- Sūcējcaurules zonai ir jābūt pietiekami tīrai, lai neaizsprostotos sūkņa sūcējcaurules ieejas atvere.
- Darbības laikā sūkņim ir jābūt pilnīgi iegremdētam ūdenī.
- Sūkns tiek ieslēgts un izslēgts tikai ar automātisko plūdiņslēdzi.
- Nav iespējams bloķēt plūdiņslēdzi.
- Sūkni var pārnest, tikai turot aiz šim mērķim paredzēto roktura.
- Sūkņim ir jābūt barotam caur automātislēdzi ar diferenciālās strāvas aizsardzības lielumu 30 mA.
- Nepārnēsiet, nenostipriniet un nevelciet sūkni aiz plūdiņslēdzi. Sūkņa piekāšanai izmantojiet tikai šim mērķim paredzēto rokturi.
- Ierīces pieslēgšanai izmantojiet pagarinātāju, kas paredzēts izmantošanai ārpus telpām (kontaktligzdai ir jābūt aprīkoti ar aizsargtapu) un aizsargāts

no ūdens izšakstīšanas. Kabeļa un pagarinātāja spraudsavienojums nedrīkst atrasties ūdenī.

- Darbības laikā sūkņa pludinājam ir brīvi jāpeld uz ūdens virsmas, tas nedrīkst saskarties ar šķēršļiem. Tā bloķēšana var novest pie sūkņa bojāšanās.

### 3. Ierīces apraksts (att. A)

1. rokturis sūkņa pārešanai un piekāšanai; 2. spiedcaurule; 3. pludiņslēdzis; 4. sūcējietīņš; 5. turētājs pludiņsslēdža garuma regulēšanai.

### 4. Ierīces pielietojums

Iegremdējamie sūkņi ir paredzēti tīra un netīra ūdens sūkņēšanai (netīrumu daļiņu maksimālais diametrs 35 mm) mājssaimniecībās. Tos var izmantot ūdens sūkņēšanai no akas, piemājas dīķiem un avārijas situācijās arī no applūdušiem pagrabjiem.

### 5. Lietošanas ierobežojumi

Sūkņi nav paredzēti darbībai ar citiem līdzekļiem, izņemot ūdeni. It īpaši nedrīkst izmantot sūkni kodīgu, viegli uzliesmojošu, sprādzienbīstamu vielu, degvielu, eļļu, skābju, sārmu, organisko vielu, sadzīves notekūdeņu, kā arī ūdens, kas piesārņots ar šīm vielām, sūkņēšanai. Neizmantojiet to, lai sūknētu ūdens ar temperatūru, kas augstāka par 35 °C.

Sūkņi nav paredzēti peldbaseinu tīrīšanai un citiem pasākumiem, kas saistīti ar tiem. Sūkņi nedrīkst izmantot nepārtrauktai darbībai, piemēram, kā cirkulācijas sūkni piemājas dīķī vai ūdenstilpes aerācijas sūkni.

Sūkņa konstrukcijā un uzbūvē nav paredzēta tā pielietošanai profesionāliem un/vai komerciāliem mērķiem.

Patvalģīgas izmaiņas mehāniskajā vai elektriskajā uzbūvē un apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgas un noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas. Ierīces lietošana neatbilstoši tās paredzētajam pielietojumam vai lietošanas instrukcijai noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēkā zaudēšanas.

#### Pielaujamie darba apstākļi

Neatstājiet ieslēgto ierīci bez uzraudzības. Nelietojiet sūkni ūdenstilpēs, kur atrodas cilvēki vai dzīvnieki. Nelietojiet to citu šķidrumu sūkņēšanai, izņemot ūdeni. Sūknējamā ūdens maksimālā temperatūra ir 35 °C.

### 6. Tehniskie dati

Modelis	DED8844	DED8846X
Nominālais spriegums [V/Hz]	230 / 50	230 / 50
Nominālā jauda [W]	1000	1000
Korpuss	Plastmasa	Tērauds
Maksimālais pacelšanas augstums [m H <sub>2</sub> O]	10	10
Sūkņa plūsma [m <sup>3</sup> /h]	17	19,5
Pielaujamais iegremdēšanas dziļums [m]	7	7
Aizsardzības pakāpe	IPX8	IPX8
Aizsardzības klase	I	I
Sūknējamā ūdens maksimālā temperatūra [°C]	35	35
Maksimālais grauda diametrs [mm]	35	35
Spiedcaurules vītņoti pieslēgumi	3/2", 1"	3/2", 1"
Spiedcaurules uzspiežami pieslēgumi	35 mm (5/4"), 25 mm (1")	35 mm (5/4"), 25 mm (1")

### 7. Sagatavošana darbībai



**PIEZĪME** Veicot visas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdzdas.

Pirms darba sākšanas ir obligāti jāpārbauda barošanas kabeļa stāvoklis. Ja ir pamanīts tā bojājums, obligāti nododiet to remontam. To var nomainīt tikai kvalificētā servisa centrā. Nedrīkst patstāvīgi nomainīt barošanas kabeļi! Barošanas tīklam ir jābūt aprīkotam ar pareizi funkcionējošu aizsargzemējumu. Ierīcei ir jābūt barotai caur automātslēdzi ar diferenciālās strāvas aizsardzības lielumu, kas nepārsniedz 30 mA.

Pirms darba sākšanas ir obligāti jāpārbauda barošanas kabeļa stāvoklis. Ja ir pamanīts tā bojājums, obligāti nododiet to remontam. To var nomainīt tikai kvalificētā servisa centrā. Nedrīkst patstāvīgi nomainīt barošanas kabeļi! Barošanas tīklam ir jābūt aprīkotam ar pareizi funkcionējošu aizsargzemējumu. Ierīcei ir jābūt barotai caur automātslēdzi ar diferenciālās strāvas aizsardzības lielumu, kas nepārsniedz 30 mA.

Piestipriniet spiedvadu pie sūkņa spiedcaurules (att. A, poz. 2). Spiedcaurule ir pielāgota vadu ar caurļvītņi pieslēgšanai: vītne 3/2" (tieši uz pieslēguma līkuma) vai vītne 1" (uz uzgāļa, kas uzskrūvējams uz līkuma). Uz līkuma uzskrūvējamajam spiedcaurules uzgālim var arī pieslēgt uzspiežamas šļūtenes ar diametru 35 mm un 25 mm (daži ražotāji apzīmē tās attiecīgi kā šļūtenes 5/4" un 1"). Atcerieties, lai atbilstoši noblīvētu un aizsargātu spiedvada un spiedcaurules savienojumus. Vītņsavienojumus var noblīvēt, piemēram, ar teflona lentī, un uzspiežamās šļūtenes ir papildus jāaizsargā ar apskavu, lai novērstu to noslīdēšanu darbības laikā. Spiedvadī, blīvējumā un apskavas neietilpst ierīces komplektācijā.

Ja nepieciešams, pludiņsslēdža vadu var saīsināt, novietojot to šim mērķim paredzētajā turētājā (att. A, poz. 5).

Nolaidiet sūkni ūdenstilpē, kurā tam jādarbojas, — atcerieties, lai nenolaistu sūkni aiz barošanas kabeļi! Sūkņa nolaišanai izmantojiet rokturi (att. A, poz. 1), pie kura nepieciešamības gadījumā ir jānostiprina trosi (trose neietilpst komplektācijā).

Ja sūkņi stāvēs uz ūdenstilpes dibena, pārliecinieties, ka sūkņi stāv uz līdzsvarotām virsmas. Sietiņai ap sūcējcauruli zonai (att. A, poz. 4) ir jābūt brīvai no netīrumiem, kas var to aizsprostot.

Pārliecinieties, ka nav pārsniegts maksimālais pieļaujamais iegremdēšanas dziļums. Pārliecinieties, ka nav pārsniegts sūkņa maksimālais pacelšanas augstums (piezīme: pacelšanas augstums tiek mērīts no ūdens virsmas līdz sūcējvada augstākajam punktam).

Pirms sūkņa pieslēgšanas barošanas tīklam pārliecinieties, ka pludiņslēdzis (att. A, poz. 3) brīvi peld ūdenī. Pārliecinieties, ka spiedvads (elastīgās šļūtenes gadījumā) nav saliekts, sagriezies vai saspīests ar priekšmetu, kas apgrūtinātu sūknētā ūdens plūsmu.

### 8. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērssriegzums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst viļņot elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērssriegzums [mm <sup>2</sup> ]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700+1400	1	10

### 9. Ierīces ieslēgšana

Sūkņi iedarbojas automātiski, ja tas ir pieslēgts tīklam, un pludiņslēdzis ir pacelts uz augšu ar ūdens celēj spēku. Ja ūdens līmenis ir nokritis, un pludiņslēdzis ir nolaidies, sūkņi automātiski izslēdzas.

Pludiņslēdzi nedrīkst būt pastāvīgi nostiprināts pozīcijā "ieslēgts". Darbības laikā sūknim visu laiku ir jābūt iegremdētam ūdenī. Daļēji iegremdētā sūkņa darbība vai darbības vada režīmā var novest pie dzinēja bojāšanās. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas izraisīti ar šādu nepareizu lietošanu!

### 10. Ierīces lietošana

Nedroselējiet plūsmu sūkņa darbības laikā, kontrolējiet, vai sūkņi darbojas vienmērīgi un netiek bloķēti.

### 11. Tekošas apkalpošanas darbības



**PIEZĪME** Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdzdas.

Veiciet sūkņa periodiskās apskates: Izaicinošas lietošanas gadījumā (piemēram, izsūknējot ūdeni no applūdušiem pagrabjiem) — pirms un pēc katras lietošanas reizes, pastāvīgas pieslēgšanas gadījumā — vismaz ik pēc 5 nedēļām. Pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli un pludiņsslēdža darbību. Izīriet sūkni ar tīru ūdens plūsmu, nelietojiet mazgāšanas līdzekļus un agresīvas ķīmiskās vielas.

### 12. Rezerves daļas un aksesuāri



**PIEZĪME** Lai nopirktu rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija atrodas instrukcijas 1. lapā.

Pasūtiet rezerves daļas, norādiet partijas numuru, kas norādīts uz datu plāksnītes. Aprakstiet bojāto daļu, norādot orientējošu ierīces pirkšanas datumu. Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Nododiet preci, uz kuru attiecas reklāmācija, tās pirkšanas vietā (pircejam ir jāpieņem prece) vai nosūtiet to Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet precēi garantijas karti, kuru izsniedzis importētājs. Pēc garantijas perioda beigām remontus veic galvenais servisa centrs. Bojātā prece ir jānosūta servisa centra (sūtīšanas izmaksas sedz lietotājs).

### 13. Patstāvīga problēmu novēršana



**PIEZĪME** Pirms sāciat patstāvīgi novērst problēmu, atslēdziet ierīci no barošanas avota un pārliecinieties, ka tā nedarbojas.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ierīce nedarbojas.	Barošanas kabelis ir nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktakšas dziļāk kontaktlīdzdā, pārbaudiet barošanas kabeļi. Ja konstatēts barošanas kabeļa bojājums, bojāts.
	Kontaktlīdzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu kontaktlīdzdā. Pārliecinieties, ka iedarbojas drošinātājs.
	Bojāts pludiņslēdzis.	Nepieciešama slēdža nomaiņa pret jaunu — nododiet ierīci servissā.
Sūkņi darbojas, bet nesūknē ūdeni.	Šļūtene/spiedvads ir aizsprostots vai saliekts.	Likvidējiet plūsmas droselēšanas sūkņa spiedpusē iemeslu.
	Sietiņš vai sūcējcaurule ir aizsprostota.	Atslēdziet sūkni no barošanas avota, izņemiet no ūdens un izīriet to.

### 14. Ierīces komplektācija

Iepakojumam ir jāietver: sūkņi — 1 gab.; pieslēgšanas līkums — 1 gab.; spiedcaurules uzgālis — 1 gab.

## 15. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju



(mājsaimniecības vajadzībām)

Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izvest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, atbilstīgi izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotas tehnikas savākšanas punktiem var uzminēt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

### Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

### Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

## 16. Sastāvdaļu saraksts kopsalikuma rasējumam

### DED8844 (att. B)

1	Skrūve	24	Robotā paplāksne
2	Sūcējsietīņa pamatne	25	Pludiņslēdzis
3	Skrūve	26	Spiedcaurules uzgalis
4	Sūcējsietīnš	27	O-gredzens
5	O-gredzens	28	Spiedcaurule
6	Skrūve	29	Skrūve
7	Sloksne	30	Rotors
8	Tērauda lodīte	31	O-gredzens
9	Sūkņa korpus	32	Eļļas blīvējums
10	Skrūve	33	Eļļa
11	Kondensatora pamatne	34	Dzinēja pārsegs
12	Vada spaile	35	O-gredzens
13	Aizsargs pret pārmērīgu barošanas kabeļa salocīšanu	36	Gultņa balsts
14	Barošanas kabelis	37	Eļļas blīvējums
15	Kondensators	38	Sprostapoplāksne
16	Augšējā korpusa daļa	39	Gultnis
17	Paplāksne	40	Sprostgredzens
18	Skrūve	41	Rotors
19	O-gredzens	42	Paplāksne
20	Skrūve	43	Stators
21	Skrūve	51	Dzinēja pārsega augšējā daļa
22	Paplāksne	52	Gaisa izlaides vārsts
23	Atsperapoplāksne		

### DED8846X (att. C)

1	Stators	27	Skrūve
2	Dzinēja pārsega augšējā daļa	28	Skrūve
3	Pieslēgums	29	Rokturis
4	Vads	30	Paplāksne
5	Sprādze	31	Gultnis
6	Atsperapoplāksne	32	Sprostgredzens
7	Robotā paplāksne	33	Rotors
8	Skrūve	34	Sprostapoplāksne
9	Sprostgredzens	35	Veltņa blīvējums
10	Skrūve	36	Gultņa balsts
11	Blīvēšanas paplāksne	37	O-gredzens
12	Sprostgredzens	38	Dzinēja korpus
13	Skrūve	39	Eļļa
14	Kondensatora pamatne	40	Eļļas blīvējums
15	Kondensators	41	O-gredzens
16	Galva	42	Paplāksne
17	Vada sprādze	43	Rotors
18	O-gredzens	44	Uzgrieznis
19	O-gredzens	45	Skrūve
20	Skrūve	46	Paplāksne
21	Aizsargs pret pārmērīgu barošanas kabeļa salocīšanu	47	Sūcējsietīnš
22	Gaisa izlaides vārsta korpus	48	Sūcējsietīņa pamatne
23	Tērauda lodīte	49	Skrūve
24	Paplāksne	50	Barošanas kabelis
25	Gaisa izlaides vārsta uzgrieznis	51	Barošanas kabelis
26	Sūkņa korpus		

### Garantijas talons

Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs: .....

(turpmāk saukts Produkts)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs: .....

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....  
datums un vieta

.....  
Lietotāja paraksts

I. Atbilde par Produktu:

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:

3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvālitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, ņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Sūknis	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
-	-

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot šo Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
- Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
- Lietotājs neattiecinīgi glabā un transportē Produktu;
- Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
- Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servissā vai rakstiski uz adresi: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

4. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

5. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.

6. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

7. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, ņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.

8. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

## HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
  2. Részletes biztonsági előírások
  3. A készülék leírása
  4. A berendezés rendeltetése
  5. Használati korlátozások
  6. Műszaki adatok
  7. Felkészülés a munkára
  8. Hálózatra kapcsolás
  9. A berendezés bekapcsolása
  10. A készülék használata
  11. Folyó karbantartási tevékenységek
  12. Pótalkatrészek és tartozékok
  13. Önálló hibaelhárítás
  14. A készülék kézikönyve
  15. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
  16. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
- Garanciajegy

Megfelelőségi Nyilatkozat - a gyártó székhelyén található.  
Általános biztonsági előírások - a berendezéshez csatolt brosúra  
Információ. Az általános munkavédelmi feltételek, a készülékhez külön  
brosúráként lettek csatolva. Az ismertetett készülék részletes biztonsági  
előírásait megtalálhatóak az útmutatóban.

**FIGYELEM** A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.

A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi

## 2. Részletes biztonsági előírások

- A készüléket 8 éves, vagy annál idősebb gyermek, korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi adottságokkal rendelkező személyek, tapasztalatlan vagy a készüléket nem ismerő személyek csak akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak vagy az eszköz biztonságos használatáról tájékoztatták kioktatták őket és megértették az eszköz használatával kapcsolatos kockázatokra vonatkozó információkat. Gyermeknek ne játszanak a készülékkel. Tisztítást és karbantartási műveleteket gyermekek nem hajthatnak végre felügyelet nélkül. A készüléket olyan személy használhatja, aki részletesen megismerte és megértette a használati utasítás tartalmát.
- Ne működtesse a szivattyút szárazon, víz nélkül.
- Ne terhelje túl a szivattyút (pl. a nyomóoldali csőcsomok fojtásával).
- A szivattyút nem üzemeltethető, nem csatlakoztatható a hálózathoz, ha a víztartályban, melyben használni kívánják, emberek vagy állatok vannak.
- A szivattyút nem szabad úszómedencék tisztítására vagy egyéb kezelésére használni.
- A szivattyú szívócsőcsomokja környezetének olyan tisztának kell lennie, hogy ne léphessen fel a bemeneti nyílás eltömődése.
- A szivattyúnak működés közben teljesen a vízbe kell merülnie.
- A szivattyú bekapcsolása és kikapcsolása csak az úszókapcsoló automatikus működésén keresztül történhet.
- Az úszókapcsoló blokkolása nem megengedett.
- A szivattyút csak az erre a célra szolgáló fogantyúnál mozgassa.
- A szivattyú csak áramvédő-kapcsolón (RCD) keresztül lehet táplálni, 30 mA-t nem meghaladó névleges differenciálárammal.
- Ne hordozza, ne rögzítse, és ne húzza a szivattyút az úszókapcsolón át. A szivattyú felfüggesztéséhez csak az erre szolgáló fogantyút használja.
- A készülék csatlakoztatásához használjon kültéri használatra tervezett hosszabbítót (az aljzatnak védőföldeléssel ellátottnak) és fröccsenő víz ellen védettnek kell lennie. A vezetékcsatlakozó dugasza a hosszabbítóval nem fektethet vízben.
- A szivattyú úszójának a működés ideje alatt szabadon kell lebegnie a víz felületén, nem ütközhet az azt blokkoló akadályba, mert ez a szivattyú károsodásához vezethet.

## 3. A készülék leírása (A ábra)

1. A szivattyú hordozó- és akasztófogantyúja, 2. Nyomó csőcsomok, 3. Úszókapcsoló, 4. Szívókósa, 5. Fogantyú az úszókapcsoló hosszának beállításához.

## 4. A berendezés rendeltetése

A merülő szivattyúkat tiszta és szennyezett vizek (a szennyeződések maximális átmérője 35 mm) szivattyúzására tervezték háztáji felhasználásra. Felhasználhatóak víz kútból, kerti tavakból, vészhelyzetekben és akár előntött pincékől történő szivattyúzására.

## 5. Használati korlátozások

16

A szivattyút nem szánták a vízen kívül más közeg szivattyúzására. Különösen ne használja a szivattyút maró anyagok, gyúlékony, robbanásveszélyes, üzemanyagok, olajak, savak, szerves anyagok, lakossági szennyvizek valamint ilyen típusú anyagokkal szennyezett vizek szivattyúzására sem. Ne használja 35 °C-nál melegebb víz szivattyúzására.

A szivattyút nem szánták úszómedencék tisztítására és ezeket érintő kezelésekre. A szivattyút nem használható folyamatos működtetésre, pl., mint keringető szivattyú kerti tóban, vagy mint, levegőztető szivattyú víztartályban.

A szivattyú ventilátor tervezése és kivitelezése nem biztosítja annak professzionális és/vagy jövedelemszerző célú felhasználását.

A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. Nem rendeltetészerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi, és a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti.

### Megengedett működési feltételek

Ne hagyja a bekapcsolt készüléket felügyelet nélkül. Ne használja a szivattyút olyan tartályokban, melyben emberek vagy állatok vannak.  
Ne használja más folyadékok, mint víz szivattyúzására. A szivattyúzott víz maximális hőmérséklete: 35 °C.

## 6. Műszaki adatok

Modell	DED8844	DED8846X
Névleges feszültség [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	1000	1000
Készülékház	Műanyag	Acél
Maximális szállítómagasság [m H <sub>2</sub> O]	10	10
Maximális szállítási teljesítmény [m <sup>3</sup> /h]	17	19,5
Megengedett merülési mélység [m]	7	7
Védettségi	IPX8	IPX8
Áramütés elleni védelmi osztály	I	I
A szivattyúzott víz maximális hőmérséklete [°C]	35	35
Maximális szemcseátmérő [mm]	35	35
Kiömlő csőcsomok menetes csatlakozása	3/2", 1"	3/2", 1"
Kiömlő csőcsomok szorítócsatlakozója	35 mm (5/4"), 25 mm (1")	35 mm (5/4"), 25 mm (1")

## 7. Felkészülés a munkára

**FIGYELEM** Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzattól kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

A használat megkezdése előtt ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ha annak sérülése derül ki, feltétlenül adja át a készüléket javításra. A cserét csak szakképzett szolgáltató végezheti el. A tápkábel önálló cseréje nem megengedett! A táphálózatnak megfelelő védőföldeléssel kell rendelkeznie. A készülék áramellátását áramvédő kapcsolón (RCD) keresztül kell biztosítani, melynek névleges átfolyó árama a 30 mA-t nem haladja meg.

A szivattyú nyomócsőcsomokjához (A ábra 2. pozíció) csatlakoztassa a nyomóvezetékét. A nyomócsőcsomok alkalmas vezetékkel menetes csatlakoztatásához menetes csőcsatlakozással: másfél collos 3/2" (közvetlenül a csatlakozókönyökre) vagy colos menet 1" (a könyökre csavart csatlakozóvég). A nyomócsőcsomokra csavart könyökre szorítócsatlakozóval is lehet csatlakoztatni 35 mm és 25 mm átmérőjű tömlőket (időnként a gyártók, mint 5/4" és 1"-ként jelölik meg ezeket). Ne feledkezzen meg a nyomóvezeték és a nyomócsőcsomok megfelelő tömítéséről és biztosításáról. A menetes csatlakozásokat tömíteni lehet pl. teflonszalag segítségével, a szorítócsatlakozós tömlőket emellett pánttal biztosítani kell (csőbillincsel), megakadályozandó az üzemelés közbeni szétcsúszást. A nyomóvezeték, tömítések, pántok nincsenek mellékelve a készülék kiegészítésben. Szükség esetén az úszókapcsoló vezetékét lehet rövidíteni, az erre a célra kialakított tartóba helyezve (A ábra, 5. pozíció).

Engedje le a szivattyút a tartályba, ahol működni kell - ne feledje, hogy ne a tápkábelrel engedje le a szivattyút! A szivattyút leeresztéséhez használja a fogantyút (A ábra, 1 pozíció), amihez szükség esetén rögzítsen további kötelet (kötél nem található a készletben).

Ha a szivattyú a tartály alján fog állni, győződjön meg arról, hogy a szivattyú sík felületen áll-e. A szívócsomok körüli kósa környezetének (A ábra, 4. pozíció) mentesnek kell lennie a szennyeződésektől, melyek eltömíthetik azt.

Győződjön meg arról, hogy nem lépte túl a maximális bemenési mélységet. Győződjön meg arról, hogy nem lépte túl a szivattyú maximális szállítómagasságát (figyelem: a szállítómagasságot a víztükör felületétől kell mérni a nyomóvezeték elhelyezkedésének legmagasabb pontjából).

A táphálózatához történő csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az úszókapcsoló (A ábra, 3. pozíció) szabadon úszik-e a vízben. Ellenőrizze, hogy a nyomóvezeték (elasztikus tömlő esetében) nincs-e sehohol megtörve, megcsavarodva vagy valamilyen tárggyal lenyomva, ami akadályozná a szállított víz átfolyását.

## 8. Csatlakoztatás a hálózathoz

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen



kisebb a megkövetelnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítóidőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetékét fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700÷1400	1	10

## 9. A készülék bekapcsolása

A szivattyú automatikusan elindul, ha a hálózathoz van csatlakoztatva, és az úszókapcsoló felemelkedik a víz felhajtóerejétől. Amint a vízszint lecsökken, és az úszókapcsoló lesüllyed, a szivattyú kikapcsol automatikusan. Nem megengedett az úszókapcsoló rögzítése állandó „bekapcsolt” pozícióra. A szivattyúnak a működése során teljesen a vízbe kell merülnie. A részben elmerült szivattyú működése vagy a szárazon üzemeltetés a motor károsodásához vezethet. Az ilyen helytelen használat által keletkezett károkra a garancia nem vonatkozik!

## 10. A készülék használata

A szivattyú működése közben ne fojtsa le a kiáramlást nyomócsőcsonkból, ellenőrizze, hogy a szivattyúegyenletesen működik-e, nincs-e blokkolva.

## 11. Folyó karbantartási tevékenységek



**FIGYELEM** Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzatról kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

A szivattyút rendszeres szemlélnék kell alávetni: sürgősségi használat esetén (pl. elárasztott pincék kiszivattyúzása) minden használat előtt és után, folyamatos csatlakoztatás esetén legalább 5 hetente. Ellenőrizze a tápkábel állapotát, ellenőrizze az úszókapcsoló működését. A szivattyút tiszta víz sugar segítségével tisztítsa, ne használjon detergenset, sem agresszív vegyi anyagokat.

## 12. Pótalkatrészek és tartozékok



**FIGYELEM** Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a a Dedra Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak.

A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szériaszámot. Kérjük leírni a meghibásodott alkatrészt, megadva a berendezés vásárlásának hozzávetőleges idejét. A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyben feltüntetett szabályok alapján végezzük. A reklamált terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciajegyet. A garancia időn túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a Központi Szervizbe (a szállítási költségét a felhasználó fedezi).

## 13. Önálló hibaelhárítás



**FIGYELEM** Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a hálózatról és győződjön meg arról, hogy nem működik.

Probléma	Ok	Megoldás
A berendezés nem működik.	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült.	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.
	Az aljzatban nincs feszültség.	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban. Ellenőrizze, hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült úszókapcsoló.	A kapcsoló elengedhetetlen cseréje újra – adja át a szerviznek a készüléket.
A szivattyú működik, de nem nyomja a vizet.	A tömlő/nyomóvezeték eldugult vagy megtört.	Szüntesse meg a fojtás okát a szivattyú nyomóoldalán
	A kosár vagy a szívócsőcsonk eldugult.	Csatlakoztassa le a szivattyút a hálózatról vegye ki a vízből és tisztítsa meg.

## 14. A készülék készlete

A csomagolásnak tartalmaznia kell: Szivattyú – 1 db, Csatlakozókanyók – 1 db, Nyomócsőcsonk vég – 1 db.

## 15. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektromos berendezések hullad ékkeléséről



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáció szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átveleire kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalakon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

## Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

## Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

## 16. Alkatrészjegyzék az összeállítási rajzhoz

### DED8844 (B ábra)

1	Csavar	24	Fogazott alátét
2	A szívókosár talpazata	25	Úszókapcsoló
3	Csavar	26	Nyomócsőcsonk csatlakozóvég
4	Szívókosár	27	O-gyűrű
5	O-gyűrű	28	Nyomócsőcsonk
6	Csavar	29	Csavar
7	Lapos rúd	30	Forgórész
8	Acélgolyó	31	O-gyűrű
9	Szivattyúház	32	Olajtömítés
10	Csavar	33	Olaj
11	A kondenzátor talpazata	34	Motorburkolat
12	Vezetékkapocs	35	O-gyűrű
13	Merevítő	36	Csapágykonzol
14	Tápkábel	37	Olajtömítés
15	Kondenzátor	38	Rögzítő alátét
16	Ház felsőrész	39	Csapágy
17	Alátét	40	Seget gyűrű
18	Csavar	41	Forgórész
19	O-gyűrű	42	Alátét
20	Csavar	43	Allórész
21	Csavar	51	Felső motorburkolat
22	Alátét	52	Légtelenítő szelep
23	Rúgósálatét		

### DED8846X (C ábra)

1	Allórész	27	Csavar
2	Felső motorburkolat	28	Csavar
3	Csatlakozó	29	Tartó
4	Vezeték	30	Alátét
5	Kapocs	31	Csapágy
6	Rúgósálatét	32	Seget gyűrű
7	Fogazott alátét	33	Forgórész
8	Csavar	34	Rögzítő alátét
9	Rögzítőgyűrű	35	Tengelytömítés
10	Csavar	36	Csapágykonzol
11	Tömítő alátét	37	O-gyűrű
12	Rögzítőgyűrű	38	Motorház
13	Csavar	39	Olaj
14	A kondenzátor talpazata	40	Olajtömítés
15	Kondenzátor	41	O-gyűrű
16	Fej	42	Alátét
17	Kábel szorítóbilincs	43	Forgórész
18	O-gyűrű	44	Anyacsavar
19	O-gyűrű	45	Csavar
20	Csavar	46	Alátét
21	Merevítő	47	Szívókosár
22	A légtelenítő szelepháza	48	A szívókosár talpazata
23	Acélgolyó	49	Csavar
24	Alátét	50	Tápkábel
25	A légtelenítő szelep anyája	51	Tápkábel
26	Szivattyúház		

## GU Garanciajegy

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: Termék)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje: .....

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

.....  
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. Kezes - Dedra Exim sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

#### II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Szivattyú	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
-	-

#### III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyet és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

#### IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
4. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
2. a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

#### V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”). Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

6. A termék reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

7. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eredetű hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

## FR Table des matières

1. Photos et dessins
2. Consignes de sécurité détaillées
3. Description de l'appareil
4. Utilisation prévue de l'appareil
5. Limitations d'utilisation
6. Caractéristiques techniques
7. Préparatifs au travail
8. Branchement au réseau
9. Mise en marche de l'appareil
10. Utilisation de l'appareil

11. Opérations de service courantes
  12. Pièces de rechange et accessoires
  13. Élimination arbitraire des défauts
  14. Complétion de l'appareil
  15. Information pour les utilisateurs sur l'élimination des déchets électriques et électroniques
  16. Liste des pièces pour le plan de montage
- Carte de garantie

Déclaration CE de conformité – disponible dans le siège du fabricant  
Conditions de sécurité générales - brochure jointe à l'appareil



**ATTENTION** Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques.

Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

## 2. Consignes de sécurité détaillées

- L'appareil peut être utilisé par les enfants en âge au-dessus de 8 ans et par des personnes ayant des limitations physiques, sensorielles ou mentales, des personnes sans expérience, ne connaissant pas cet appareil à condition que lesdites personnes soient surveillées ou aient été instruites pour utiliser l'appareil de façon sûre et qu'elles aient été informées et aient compris l'information sur le risque lié à l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les opérations d'entretien ne peuvent pas être réalisés par les enfants non surveillés. L'appareil peut être utilisé par une personne qui a bien lu et compris le mode d'emploi.
- Il est interdit de faire travailler la pompe à sec, sans eau.
- Il ne faut pas surcharger la pompe (p.ex. l'étranglement du côté de la tubulure de refoulement).
- La pompe ne peut pas travailler, elle ne peut pas être raccordée à l'alimentation, quand dans le réservoir où elle va être utilisée, il y a des gens ou des animaux.
- Il est défendu d'utiliser la pompe pour le nettoyage ou d'autres opérations dans les piscines.
- L'entourage de la tubulure d'aspiration devrait être suffisamment propre pour que le trou d'entrée de la tubulure d'aspiration de la pompe ne soit pas bouché.
- La pompe devrait être totalement immergée pendant le travail.
- La marche et l'arrêt de la pompe ne peuvent s'effectuer que par le fonctionnement automatique de l'interrupteur à flotteur.
- Il n'est pas acceptable de bloquer l'interrupteur à flotteur.
- La pompe n'est peut être transportée que par la poignée conçue à cet effet.
- La pompe ne peut être alimentée que par un dispositif à courant résiduel avec un courant résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Ne pas transporter, fixer ni tirer la pompe par l'interrupteur à flotteur. Pour suspendre la pompe, utiliser seulement la poignée conçue à cet effet.
- Pour raccorder l'appareil, utiliser une rallonge conçue pour l'utilisation à l'extérieur des locaux (la prise devrait être dotée d'une broche de protection) et protégée contre les projections d'eau. Le raccordement enfichable du câble avec la rallonge ne peut pas se trouver dans l'eau.
- Le flotteur de pompe doit flotter librement sur la surface de l'eau pendant le travail, il ne devrait pas être confronté à des obstacles, son coincement peut entraîner l'endommagement de la pompe.

## 3. Description de l'appareil (Des. A)

1. Poignée pour transporter et suspendre la pompe,
2. Tubulure de refoulement,
3. Interrupteur à flotteur,
4. Crépine,
5. Poignée pour réglage de la longueur de l'interrupteur à flotteur.

## 4. Utilisation prévue de de l'appareil

Les pompes submersibles sont conçues pour pomper de l'eau propre et contaminée (diamètre maximum de particules 35 mm) dans l'utilisation domestique. Elles peuvent être exploitées pour pomper de l'eau des puits, des étangs de jardin et des caves inondées dans les situations urgentes.

## 5. Limitations d'utilisation

La pompe n'est pas conçue pour travailler avec un autre liquide que l'eau. Il est interdit d'utiliser la pompe notamment pour refouler les substances agressives, inflammables, explosives, combustibles, huiles, acides, bases, substances organiques, eaux usées domestiques ni pour refouler l'eau contaminée par les substances de ce type. Ne pas utiliser pour refouler de l'eau à la température au-dessus de 35°C.

La pompe n'est pas destinée pour le nettoyage des piscines ni pour d'autres opérations dans les piscines. La pompe ne peut pas être utilisée pour le travail continu en tant p.ex. que pompe de circulation dans l'étang de jardin ni pompe pour aérer le réservoir d'eau.

Dans la conception et la construction de la pompe on n'a pas prévu son utilisation à des fins professionnelles et/ou lucratives. Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations de service non décrites dans le mode d'emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des droits de garantie. L'utilisation non conforme à l'affectation ou au mode d'emploi aura pour conséquence la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de Conformité cessera d'être valable.

Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm <sup>2</sup> ]	Valeur minimale du fusible type C [A]
700+1400	1	10

#### Conditions de travail acceptables

Ne pas laisser l'appareil travailler sans surveillance. Ne pas utiliser la pompe dans les réservoirs où il y a des gens ou des animaux. Ne pas utiliser pour pomper d'autres liquides que de l'eau. La température maximale de l'eau refoulée: 35 °C.

## 6. Caractéristiques techniques

Modèle	DED8844	DED8846X
Tension nominale [V/Hz]	230 / 50	230 / 50
Puissance nominale [W]	1000	1000
Boîtier	Plastique	Acier
Hauteur de levage maximale [m H <sub>2</sub> O]	10	10
Débit maximal [m <sup>3</sup> /h]	17	19,5
Profondeur d'immersion admissible [m]	7	7
Indice de protection	IPX8	IPX8
Classe de protection contre les chocs	I	I
Température maximale de l'eau refoulée [°C]	35	35
Diamètre maximal de la particule [mm]	35	35
Raccords filetés de la tubulure de refoulement	3/2", 1"	3/2", 1"
Raccords de pressions de la tubulure de refoulement	35 mm (5/4"), 25 mm (1")	35 mm (5/4"), 25 mm (1")

## 7. Préparatifs au travail



**ATTENTION** Toutes les opérations doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise

Avant de commencer le travail, vérifier l'état du cordon d'alimentation. Si son endommagement est détecté, transmettre impérativement l'appareil au dépannage. Seulement le personnel qualifié peut faire le remplacement. Il n'est pas admissible de remplacer le cordon d'alimentation de façon autonome! Le réseau d'alimentation doit avoir la mise à la terre fiable. L'appareil doit être alimenté par le disjoncteur différentiel (RCD) au courant de fuite nominal ne dépassant pas 30mA.

Fixer le tuyau de refoulement à la tubulure de refoulement de la pompe (Des A, pos 2). La tubulure de refoulement est adaptée à la connexion des tuyaux avec le filetage pour tubes: filetage demi-pouce 3/2" (directement sur le coude de raccordement) ou le filetage en pouce 1" (à l'embout vissé sur le coude). A l'embout de la tubulure de refoulement vissée sur le coude on peut connecter aussi les tuyaux flexibles fixés à serrage aux diamètres 35 mm et 25 mm (parfois définis par les fabricants en tant que tuyaux flexibles respectivement 5/4" et 1"). Il ne faut pas oublier d'étancher et protéger convenablement les connexions du tuyau de refoulement avec la tubulure de refoulement.

Les connexions filetées peuvent être calfeutrées p.ex. par le ruban de téflon et les tuyaux flexibles serrés doivent être en plus protégés par le collier (so-disant boulon en U) pour empêcher leur glissement pendant le fonctionnement. Les tuyaux de refoulement, le calfeutrage et les colliers ne se trouvent pas dans la complétion de l'appareil.

Le cas échéant, il est possible de raccourcir le câble de l'interrupteur à flotteur en le plaçant dans la poignée conçue à cet effet (Des A, pos 5). Abaisser la pompe dans le réservoir dans lequel elle va fonctionner. Il faut retenir de ne pas le faire en tenant la pompe par le cordon d'alimentation! Pour abaisser la pompe utiliser la poignée (Des A, pos 1) à laquelle fixer un cordage complémentaire si nécessaire (le cordage n'est pas compris dans la complétion).

Si la pompe est placée sur le fond de réservoir, il faut s'assurer qu'elle est posée sur la surface plate. L'entourage de la crépine autour de la tubulure d'aspiration (Des A, pos 4) doit être dépourvue de contaminations qui pourraient la boucher.

S'assurer que la profondeur d'immersion maximale admissible n'est pas dépassée. S'assurer que la hauteur de levage maximale admissible n'est pas dépassée (attention: la hauteur de levage est mesurée à partir du miroir d'eau jusqu'au point le plus élevé du tuyau de refoulement).

Avant de brancher au réseau d'alimentation, s'assurer que l'interrupteur à flotteur (Des A, pos 3) flotte librement sur l'eau. Vérifier si le tuyau de refoulement (en cas d'utiliser un tuyau flexible) n'est pas plié, tordu ou pressé par un objet qui rendrait difficile le flux de l'eau refoulée.

## 8. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences de sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées.

## 9. Mise en marche de l'appareil

La pompe démarre automatiquement si elle est branchée au réseau et l'interrupteur à flotteur est levé vers le haut par la force de flottabilité de l'eau. Au moment où le niveau d'eau tombe et l'interrupteur à flotteur descend, la pompe s'arrête automatiquement.

Il n'est pas admissible de fixer l'interrupteur à flotteur dans la position « en marche » en permanence. Lors de son fonctionnement, toute la pompe doit être immergée. Le travail à sec ou en immersion partielle peut causer l'endommagement du moteur de pompe. Les endommagements causés par l'utilisation inadéquate ne sont pas compris par la garantie!

## 10. Utilisation de l'appareil

Pendant le fonctionnement de la pompe ne pas étrangler la sortie de la tubulure de refoulement, vérifier si la pompe travaille uniformément et ne se bloque pas.

## 11. Opérations de service courantes



**ATTENTION** Toutes les opérations doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise

Soumettre la pompe aux révisions périodiques: en cas d'utilisation accidentelle (p.ex. refoulement de l'eau de la cave inondée), avant et après chaque utilisation et en cas du branchement en permanence, au moins une fois par 5 semaines. Vérifier l'état du cordon d'alimentation, vérifier le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur. Nettoyer la pompe par le jet d'eau propre, ne pas appliquer de détergents ni produits chimiques agressifs.

## 12. Pièces de rechange et accessoires



**ATTENTION** Pour acheter les pièces de rechange et les accessoires, il faut prendre contact avec le Service Dedra Exim. Les données de contact se trouvent à la première page du mode d'emploi.

En faisant la commande des pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot placé sur la plaque signalétique. Il faut décrire la pièce endommagée et renseigner la date approximative de l'achat de l'appareil. Pendant la garantie, les réparations sont réalisées selon les principes présentés dans la Carte de garantie. Veuillez bien transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à recevoir le produit réclamé) ou l'envoyer au Service central de Dedra Exim. Il faut joindre la Carte de garantie remplie. La période de garantie passée, les réparations sont faites par le Service central. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (frais d'expédition à la charge de l'utilisateur).

## 13. Elimination arbitraire des défauts



**ATTENTION** Avant d'éliminer les défauts soi-même, il faut déconnecter l'appareil de l'alimentation et s'assurer qu'il ne fonctionne pas.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Le cordon d'alimentation est mal connecté ou endommagé.	Enfoncer plus profondément la fiche dans la prise, inspecter le cordon d'alimentation. En cas de détecter un endommagement du cordon d'alimentation transmettre l'appareil au service.
	Il n'y a pas de tension dans la prise.	Vérifier la tension dans la prise. Vérifier si le fusible a actionné.
	L'interrupteur à flotteur endommagé.	Le remplacement de l'interrupteur par un nouveau est nécessaire - transmettre l'appareil au service.
La pompe travaille mais elle ne refoule pas d'eau.	Le flexible/tuyau de refoulement est bouché ou plié.	Eliminer la cause d'étranglement due au refoulement.
	La crépine ou la tubulure d'aspiration est bouchée.	Déconnecter la pompe de l'alimentation, la sortir de l'eau et nettoyer.

## 14. Complétion de l'appareil

L'emballage devrait contenir: 1. Pompe – 1 pcs., Coude de raccordement – 1 pcs., Embout de la tubulure de refoulement – 1 pcs.

## 15. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques



(concerne les ménages)

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

**es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne**

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

**Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne**

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

**16. Liste des pièces pour le plan de montage**

**DED8844 (Des. B)**

1	Vis	24	Rondelle dentelée
2	Base de crépine	25	Interrupteur à flotteur
3	Vis	26	Embout de la tubulure de refoulement
4	Crépine	27	Joint torique
5	Joint torique	28	Tubulure de refoulement
6	Vis	29	Vis
7	Plat	30	Rotor
8	Bille d'acier	31	Joint torique
9	Boîtier de pompe	32	Joint étanche à l'huile
10	Vis	33	Huile
11	Base de condensateur	34	Capot de moteur
12	Serrage de tuyau	35	Joint torique
13	Passe-fil	36	Support de palier
14	Cordon d'alimentation	37	Joint étanche à l'huile
15	Condensateur	38	Rondelle de retenue
16	Boîtier supérieur	39	Palier
17	Rondelle	40	Circlip
18	Vis	41	Rotor
19	Joint torique	42	Rondelle
20	Vis	43	Stator
21	Vis	51	Capot de moteur supérieur
22	Rondelle	52	Soupape de dégazage
23	Rondelle élastique		

**DED8846X (Des. C)**

1	Stator	27	Vis
2	Capot de moteur supérieur	28	Vis
3	Connexion	29	Poignée
4	Tuyau	30	Rondelle
5	Boucle	31	Palier
6	Rondelle élastique	32	Circlip
7	Rondelle dentelée	33	Rotor
8	Vis	34	Rondelle de retenue
9	Bague de retenue	35	Joint étanche de l'arbre
10	Vis	36	Support de palier
11	Rondelle d'étanchéité	37	Joint torique
12	Bague de retenue	38	Capot de moteur
13	Vis	39	Huile
14	Base de condensateur	40	Joint étanche à l'huile
15	Condensateur	41	Joint torique
16	Tête	42	Rondelle
17	Boucle de tuyau	43	Rotor
18	Joint torique	44	Ecrou
19	Joint torique	45	Vis
20	Vis	46	Rondelle
21	Passe-fil	47	Crépine
22	Boîtier de la soupape de dégazage	48	Base de crépine
23	Bille d'acier	49	Vis
24	Rondelle	50	Cordon d'alimentation
25	Ecrou de la soupape de dégazage	51	Cordon d'alimentation
26	Boîtier de pompe		

**FR Carte de garantie**

No de catalogue:

Numéro du lot: .....

(dit ensuite Produit)

Date de l'achat du Produit: .....

Cachet du vendeur: .....

Date et signature du vendeur: .....

Déclaration de l'Utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....

Date et lieu

signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le Garant - Dedra Exim sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIVE Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.

2. Conformément aux conditions définies dans la présent Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.

3. La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.

4. En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.

5. A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

**II. Période de garantie :**

Éléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
Pompe	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie
-	-

**III. Conditions de profiter de la garantie :**

1. La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.

2. Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.

3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

**IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:**

1. Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;

2. L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;

3. Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur;

4. Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;

5. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..

L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :

1. numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;

2. scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

Attention! Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

**V. Procédure de réclamation:**

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.

2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.

3. Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”).

4. Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : Dedra Exim sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux.

Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.

5. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.

6. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).


7. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.

8. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

## ES INDICE

1. Fotos y planos
  2. Normas de seguridad detalladas
  3. Descripción del aparato
  4. Uso previsto del equipo
  5. Restricciones del uso
  6. Datos técnicos
  7. Preparación para el trabajo
  8. Conexión a la red
  9. Puesta en marcha del aparato
  10. Uso del aparato
  11. Los servicios diarios
  12. Partes y accesorios
  13. Auto reparaciones
  14. Equipamiento del aparato
  15. Informaciones para los usuarios sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos
  16. Índice de las piezas para el esquema de ensamble
- Carta de garantía

Declaración de conformidad - disponible en la sede del fabricante  
Condiciones generales de seguridad - folleto adjunto al aparato

 **ATENCIÓN** Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos.

Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad e instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

## 2. Normas de seguridad detalladas

- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, y por las personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, personas sin experiencia, las personas que no tienen conocimiento sobre el dispositivo sólo si están supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del dispositivo, y han sido informadas y han comprendido las informaciones sobre riesgo, que trae consigo el uso del dispositivo. Los niños no deberían jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deberán ser realizados por niños sin supervisión. El aparato puede usar la persona, que leyó detalladamente las Instrucciones de uso y las entiende.
- No hay que permitir que la bomba de agua trabaje en vacío, sin agua.
- No hay que sobrecargar la bomba de agua (por ej. ahogándola en la parte de la conexión de bombeo).
- La bomba de agua de agua no puede trabajar, no puede ser conectada a la red, cuando en el depósito de agua, en el cual vamos a trabajar, se encuentran gente o animales.
- La bomba de agua no puede ser utilizada para la limpieza u otros trabajos relacionados con las piscinas de natación.
- El entorno de la conexión de succión debe estar suficientemente limpio, para que no se tape el orificio de entrada de la conexión (boquilla) de succión.
- Durante el trabajo la bomba de agua debe estar completamente sumergida en el agua.
- El encendido y el apagado de la bomba de agua no se puede realizar solamente por medio del funcionamiento automático del interruptor del flotador (el interruptor de nivel del flotador).
- No está admitido el bloqueo del interruptor del flotador.
- Para el traslado de la bomba de agua utilizar sólo el Asa diseñada para tal fin.
- La bomba de agua puede ser alimentada únicamente por la protección diferencial residual con la corriente nominal que no supera 30 mA.
- No trasladar, no fijar o tirar del interruptor del flotador de la bomba de agua. Para colgar la bomba de agua utilizar solamente el Asa diseñado para tal fin.
- Para conectar el aparato utilizar un alargador diseñado para el uso externo (la toma de corriente debería estar equipada con un pin de protección) y protegido contra salpicaduras de agua La conexión del cable no puede yacer en el agua.
- Durante el funcionamiento, el flotador de la bomba de agua debe flotar libremente en la superficie del agua, sin ningún obstáculo, su bloqueo puede dañar la bomba de agua.

## 3. Descripción del aparato (Fig. A)

1. Asa para trasladar y colgar la bomba de agua, 2. Conexión de bombeo, 3. interruptor del flotador, 4. Cesto de succión, 5. Asa para ajustar la longitud del interruptor del flotador.

## 4. Uso previsto del equipo

La bomba de agua sumergible está diseñada para el bombeo (succión) de agua limpia y sucia (el diámetro máx. de impurezas 35 mm) para el uso doméstico. Puede ser utilizada para el bombeo del agua de los pozos, estanques, en las situaciones de emergencia, también durante las inundaciones de sótanos.

## 5. Restricciones del uso

La bomba de agua no está diseñada para funcionar con un medio que no sea el agua. En particular no se puede utilizar la bomba de agua para bombear las sustancias abrasivas, inflamables, explosivas, combustibles, aceites, ácidos, materiales orgánicos, aguas residuales del hogar, así como las aguas de bombeo contaminado de este tipo de sustancias. No bombear agua con la temperatura superior a 35 °C.

La bomba de agua no está prevista para limpiar las piscinas de natación y otros tratamientos que estén relacionados. La bomba de agua no puede ser utilizada para un trabajo continuo por ej. como la bomba de agua de circulación en un estanco o como el aireador de un depósito de agua.

En el diseño y la construcción de la bomba de agua no se había previsto el uso del aparato a los fines profesionales/comerciales.

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía. El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía e invalidará la Declaración de Conformidad.


### Las condiciones de trabajo admitidas

No dejar el aparato encendido sin supervisión. No usar la bomba de agua en los depósitos, en los cuales se encuentran las personas o animales. No usar para líquidos que no sea agua. Temperatura máxima de agua bombeada: 35 °C.

## 6. Datos técnicos

Modelo	DED8844	DED8846X
Tensión nominal [V/Hz]	230 / 50	230 / 50
Potencia nominal [W]	1000	1000
Carcasa	Plástico	Aceero
Altura máximo de bombeo [m H <sub>2</sub> O]	10	10
Caudal máximo [m <sup>3</sup> /h]	17	19,5
Profundidad de inmersión permitida [m]	7	7
Grado de protección	IPX8	IPX8
Clase de protección contra descargas eléctricas	I	I
Temperatura máxima de agua bombeada [°C]	35	35
Diámetro máximo de las partículas	35	35
Conexiones roscadas del acople de bombeo	3/2", 1"	3/2", 1"
Conexiones push-in del acople de bombeo	35 mm (5/4"), 25 mm (1")	35 mm (5/4"), 25 mm (1")

## 7. Preparación para el trabajo

 **NOTA** Todos los trabajos se deben realizar con la clavija sacada de la toma de corriente.

Antes de comenzar el trabajo es necesario controlar el estado del cable de alimentación. En caso de que el cable esté dañado, hay que llevar el aparato al servicio. El cambio solo puede ser realizado por un servicio calificado. No está admitido hacerlo por cuenta propia. La red de alimentación debe poseer la conexión de puesto tierra que funciones bien. El aparato debería ser alimentado por una protección diferencial residual (DDR / RDC) con una corriente de fuga nominal no superior a 30 mA .

A la conexión de bombeo de la bomba de agua (Fig. A, pos. 2) conectar la manguera de bombeo. La conexión de bombeo está adaptada para las conexiones con la rosca de tubo: la rosca de una pulga y media 3/2" (directamente sobre el rodillo de conexión) o la rosca de una pulgada 1" (en la punta enroscada sobre el rodillo) A la conexión de bombeo enroscada sobre el rodillo se puede conectar también las mangueras con el acople rápido con un diámetro de 35 mm y 25 mm (a veces llamadas por los fabricantes como mangueras de 5/4 " y 1 "). Hay que tener en cuenta que la conexión de la manguera de bombeo y de la conexión de bombeo deben estar debidamente selladas y aseguradas. Las conexiones roscadas se pueden sellar por ej. con una cinta de teflón, y las mangueras de acople rápido aseguradas con una cinta (abrazadera/perno en U), para impedir que se baje durante el funcionamiento. Las mangueras de bombeo, sellados y cintas no se encuentran en el equipamiento del aparato.

En caso de ser necesario se puede recortar el cable del interruptor del flotador, guardándolo en el Asa previsto para eso (Fig. A, pos. 5).

Bajar la bomba de agua al depósito, en el cual vamos a trabajar - no hay que usar el cable de alimentación para bajar la bomba de agua. Para bajar la bomba de agua usar el Asa (Fig. A.; pos. 1), al cual, para mayor seguridad, podemos atar una cuerda adicional (la cuerda no forma parte del equipamiento).

Si la bomba de agua estará sobre el fondo del depósito, hay que asegurarse de que esté colocada sobre una superficie plana. El entorno del cesto de la conexión de succión (Fig. A, pos. 4) debería estar limpio, sin elementos que lo puedan tajar.

Asegurarse de que no se ha pasado de la profundidad máxima de inmersión. Asegurarse de que no se ha pasado de la altura máxima del levantamiento de

la bomba de agua (nota: la altura del levantamiento se mide desde la superficie del agua hasta el punto más alto donde está puesta la manguera de bombeo).

Antes de conectar a la red de alimentación hay que asegurarse que el interruptor del flotador (Fig. A, pos. 3) flota libremente sobre el agua. Comprobar que el tubo de bombeo (en caso de usar la manguera flexible), no esté en ninguna parte doblado, torcido o apretado por un objeto, que impediría el flujo de agua bombeada.

## 8. Conexión a la red

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm <sup>2</sup> ]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
700÷1400	1	10

## 9. Puesta en marcha del aparato

La bomba de agua se pondrá en marcha automáticamente, al estar conectada a la red, y el interruptor del flotador esté flotando arriba. En el momento, cuando baje el nivel de agua, y el interruptor del flotador se baje, la bomba de agua se apagará automáticamente.

No está admitido fijar el interruptor del flotador en la posición «encendido (ON)» en forma permanente. Durante el trabajo la bomba de agua debería estar todo el tiempo sumergida en el agua. El funcionamiento de la bomba de agua en una inmersión parcial o marcha en vacío puede dañar el motor. El daño provocado por ese tipo de uso inapropiado no está cubierto por garantía.

## 10. Uso del equipo

Durante el funcionamiento de la bomba de agua, no obstaculizar el flujo de salida de la conexión de bombeo, controlar que la bomba de agua funcione de manera uniforme y, no esté bloqueada.

## 11. Los servicios técnicos



**NOTA** Todo los trabajos se deben realizar con la clavija sacada de la toma de corriente.

La bomba de agua debe ser inspeccionada periódicamente: en caso de uso de emergencia (por ejemplo, extrayendo agua de los sótanos inundados) antes y después de cada uso, si está permanentemente conectada al menos cada 5 semanas. Controlar el estado del cable de alimentación, y del funcionamiento del interruptor del flotador. Limpiar la bomba de agua utilizando el chorro de agua limpia, no usar a los detergentes ni productos químicos fuertes.

La bomba de agua debe ser inspeccionada periódicamente: en caso de uso de emergencia (por ejemplo, extrayendo agua de los sótanos inundados) antes y después de cada uso, si está permanentemente conectada al menos cada 5 semanas. Controlar el estado del cable de alimentación, y del funcionamiento del interruptor del flotador. Limpiar la bomba de agua utilizando el chorro de agua limpia, no usar a los detergentes ni productos químicos fuertes.

## 12. Partes y accesorios



**NOTA** Para comprar repuestos y accesorios, comunicarse con el Servicio Dedra Exim. Datos de contacto se pueden encontrar en la pág. 1 del Manual de Instrucciones

Haciendo el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra. Durante el periodo de garantía las reparaciones se realizan en los términos establecidos en la Tarjeta de Garantía. El producto dañado, por favor entregar al servicio en el lugar de compra (el vendedor está obligado a recibir el producto de reclamo), o enviarlo al Servicio Central DEDRA - EXIM. Por favor adjuntar la Tarjeta de Garantía debidamente cumplimentada. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

## 13. Auto reparaciones



**NOTA** Antes de realizar las auto-reparaciones hay que desconectar el aparato de la red eléctrica y asegurarse de que no funcione.

Problema	Causa	Solución
Al aparato no funciona.	El cable de alimentación está mal conectado o dañado.	Empujar el enchufe más al fondo, controlar el cable de alimentación. En caso de comprobar el daño del cable de alimentación llevar el aparato al servicio.
	En la toma de corriente no hay tensión.	Controlar la tensión en la toma de corriente. Comprobar si se ha disparado el fusible

	El interruptor del flotador está defectuoso.	Es necesario cambiar el interruptor por uno nuevo - llevar el aparato al servicio.
La bomba de agua funciona, pero no bombea agua.	Manguera/tubería de bombeo (succión) está tapada o doblada	Eliminar la causa de ahogo del lado de succión de la bomba de agua.
	Cesto o conexión de succión está tapada.	Desconectar la bomba de agua de la alimentación, sacar del agua y limpiarla.

## 14. Equipamiento del aparato

Embalaje debe contener: Bomba - 1 unidad, Codo de la conexión - 1 unidad, Punta de la conexión de bombeo - 1 unidad.

## 15. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos



(referente a los hogares)

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa

que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros

residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web..

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

## 16. Índice de las partes para el esquema de ensamble

### DED8844 (Fig. B)

1	Tornillo	24	Arandela dentada
2	Base del cesto de succión	25	Interruptor flotante
3	Tornillo	26	Punta de la conexión de bombeo
4	Cesto de succión	27	O-Ring (Junta)
5	O-Ring (Junta)	28	Conexión (boquilla) de bombeo
6	Tornillo	29	Tornillo
7	Pletina	30	Rotor
8	Bolita de acero	31	O-Ring (Junta)
9	Carcasa de la bomba	32	Sellado de aceite
10	Tornillo	33	Aceite
11	Base del condensador	34	Cubierta del motor
12	Apriete del cable	35	O-Ring (Junta)
13	Terminación flexible	36	Soporte del rodamiento
14	Cable de alimentación	37	Sellado de aceite
15	Condensador	38	Arandela de fijación
16	Carcasa superior	39	Rodamiento
17	Arandela	40	Grupilla
18	Tornillo	41	Rotor
19	O-Ring (Junta)	42	Arandela
20	Tornillo	43	Estátor
21	Tornillo	51	Cubierta superior del motor
22	Arandela	52	Purgador.
23	Arandela elástica		

### DED8846X (Fig. C)

1	Estátor	27	Tornillo
2	Cubierta superior del motor	28	Tornillo
3	Conexión	29	Asa
4	Cable	30	Arandela
5	Hebilla	31	Rodamiento
6	Arandela elástica	32	Grupilla
7	Arandela del piñón	33	Rotor
8	Tornillo	34	Arandela de fijación
9	Anillo de fijación	35	Sellado de eje
10	Tornillo	36	Soporte del rodamiento
11	Arandela de sellado	37	O-Ring (Junta)
12	Anillo de fijación	38	Carcasa del motor
13	Tornillo	39	Aceite
14	Base del condensador	40	Sellado de aceite
15	Condensador	41	O-Ring (Junta)
16	Cabeza	42	Arandela
17	Abrazadera del cable de	43	Rotor

	alimentación		
18	O-Ring (Junta)	44	Tuerca
19	O-Ring (Junta)	45	Tornillo
20	Tornillo	46	Arandela
21	Terminación flexible	47	Cesto de succión
22	Carcasa de la válvula de escape	48	Base del cesto de succión
23	Bolita de acero	49	Tornillo
24	Arandela	50	Cable de alimentación
25	Tuerca de la válvula de escape	51	Cable de alimentación
26	Carcasa de la bomba		

### ES Hoja de garantía

Para

Nº. De catálogo:

Número de serie: .....

(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra: .....

Sello del vendedor: .....

Fecha y firma del vendedor: .....

Declaración del Usuario:

Confirmando, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

.....

Fecha y lugar

firma del Usuario

#### I. Responsabilidad por el Producto:

- Garante - Dedra Exim sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.
- En las condiciones determinadas en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.
- La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.
- Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el período de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.
- En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

#### II. Período de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
Bomba de agua	24 meses, contando desde la fecha de compra
-	-

que aparece en la presente Hoja de garantía

#### III. Condiciones para el uso de la garantía:

- Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.
- El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.
- La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

#### IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

- Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
- Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
- Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;
- Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;
- Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

- el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;
- Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

¡Atención! Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

#### V. Procedimiento de reclamo:

- En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.
- Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.
- El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulario de reclamo de la garantía”). Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
- Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.
- ¡Atención! Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.
- Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.
- Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)
- El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera operar.
- La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

### RO CUPRINS

- Fotografii și desene
- Reglementări detaliate privind siguranța
- Descrierea aparatului
- Destinația aparatului
- Restricții la utilizare
- Date tehnice
- Pregătire pentru utilizare
- Conectarea la rețeaua de alimentare
- Punere în funcțiune
- Utilizarea aparatului
- Verificări și reglaje curente
- Piese de schimb și accesorii
- Rezolvarea problemelor
- Dotarea completă a aparatului
- Informația pentru utilizatori privind derabarea de echipamente electrice și electronice
- Schema și tabelul părților componente
- Certificatul de garanție

Declarația de conformitate – disponibilă la sediul producătorului  
Condiții generale de securitate – broșura anexată la aparat



**ATENȚIE** În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice.

Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrate. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

## 2. Reglementări detaliate privind siguranța

- Utilizarea aparatului de către copii în vârstă de la 8 ani și de persoane cu handicap fizic, mental sau senzorial precum și de persoane care nu dețin experiență și suficiente cunoștințe referitoare la utilizarea aparatului și supravegherea de către persoana responsabilă de siguranță sau instruirea acestor persoane în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și informarea lor privind eventualele pericole. Copiii nu pot să se joace cu aparatul. Copiii nu vor efectua operațiuni de curățare și de întreținere a aparatului fără supraveghere. Aparatul poate fi utilizat de către persoana care a citit cu atenție această instrucțiune de deservire și a înțeles cuprinsul acesteia.
- Evitați funcționarea pompei la uscat fără apă.

- Evitați suprasolicitaarea pompei (de ex. prin strangulare pe partea ștuțului de evacuare).
- Nu utilizați pompa, nu conectați-o la rețeaua de alimentare, când în bazinul cu apă în care vreți să o folosiți sunt oameni sau animale.
- Nu utilizați pompa pentru curățarea bazinelor de înot și efectuarea altor lucrări în acestea.
- Zona ștuțului de refluxare trebuie să fie atât de curată de-a nu se astupa gura ștuțului de intrare a pompei.
- Pompa în timpul funcționării trebuie să fie total scufundată în apă.
- Pornirea și oprirea pompei va avea loc numai prin acționarea automată a comutatorului cu plutitor.
- Este interzis blocarea comutatorului cu plutitor.
- Pompa va fi transportată numai cu ajutorul mânerului destinat pentru transport.
- Pompa poate fi alimentată numai de la priza cu protecție diferențială cu un curent diferențial nominal care nu depășește 30 mA.
- Nu transportați nu agățați nu trageți pompa de comutatorul cu plutitor. Agățați pompa numai cu ajutorul sistemului destinat pentru agățare.
- Pentru conectarea aparatului utilizați prelungitorul destinat pentru exterior (soclu trebuie să fie echipat cu un bolț de protecție) protejat împotriva stropilor de apă. Sistemul de conectare prin înfigere a cablului cu prelungitoare nu poate să fie în apă.
- Plutitorul, în timpul funcționării pompei, trebuie să se ridice liber spre suprafața apei, nu poate întâmpina obstacole, blocarea plutitorului poate duce la deteriorarea pompei.

### 3. Descrierea aparatului (Fig. A)

1. Mâner pentru transportarea și agățarea pompei 2. Ștuț de refluxare, 3. Comutator cu plutitor, 4. Crepină, 5. Sistem de prindere pentru reglarea lungimii comutatorului cu plutitor.

### 4. Destinația aparatului

Pompele submersibile sunt destinate pomparei de apă curată și murdară (diametrul maxim al impurităților solide 35 mm) pentru utilizare în gospodărie. Pot fi utilizate pentru pomparea apei din puț, lazuri de grădină, în situații de avarie precum și din pivnițe inundate.

### 5. Restricții la utilizare

Pompa nu este destinată pentru funcționare în alt mediu decât apa. În special este interzis utilizarea pompei pentru transferarea lichidelor corozive, inflamabile, explozive, carburanților, uleiurilor, acizilor, bazelor, substanțelor organice, apelor reziduale menajere precum și pentru refluxarea apei poluată cu substanțe de acest fel. Nu utilizați pentru pomparea apei a cărei temperatură depășește 35 °C.

Pompa nu este destinată pentru curățarea bazinelor de înot și pentru alte asemănătoare operațiuni. Pompa nu este adecvată pentru funcționarea continuă de ex. ca pompa de aerare ale rezervoarelor de apă.

Proiectul și construcția pompei nu prevăd utilizarea ca dispozitiv pentru scopuri profesionale și / sau comerciale.

Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierderea imediată a drepturilor la garanție. Utilizare neconformă cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a drepturilor la garanție iar Declarației de Conformitate pierde valabilitatea.

#### Condiții permise de funcționare

Nu lăsați aparatul pornit fără supraveghere. Nu folosiți această pompă în bazine în care se află oameni sau animale. Nu utilizați pentru pomparea a altor lichide decât apa. Temperatura maximă de pompare a apei: 35 °C

### 6. Date tehnice

Model	DED8844	DED8846X
Tensiunea nominală [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Puterea nominală [W]	1000	1000
Carcasa	Plastic	Oțel
Înălțimea maximă de ridicare [m H <sub>2</sub> O]	10	10
Debit maxim [m <sup>3</sup> /h]	17	19,5
Adâncimea permisă de scufundare [m]	7	7
Gradul de protecție	IPX8	IPX8
Clasa de protecție împotriva șocurilor electrice	I	I
Temperatura maximă a apei pompată [°C]	35	35
Diametrul maxim al granulei [mm]	35	35
Racorduri filetate al ștuțului de refluxare	3/2", 1"	3/2", 1"
Racorduri presate al ștuțului de refluxare	35 mm (5/4"), 25 mm (1")	35 mm (5/4"), 25 mm (1")

### 7. Pregătire pentru utilizare



**ATENȚIE** Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare înainte de orice operațiune.

Înainte de a porni pompa trebuie să verificați starea cablului de alimentare. Dacă constatați vre-o defecțiune trebuie să trimiteți aparatul pentru reparație. Cablu poate fi înlocuit numai de service-ul calificat. Este interzisă înlocuirea cablului de alimentare de către utilizator! Rețeaua de alimentare trebuie să posedă împământare de protecție care funcționează corect. Pompa trebuie să

fie alimentată prin protecția de curent rezidual (RCD) de un curent nominal care nu depășește 30 mA.

La ștuțul de refluxare (Fig A, poz 2) se montează conductă de refluxare. Ștuțul de refluxare este destinat pentru conectarea conductelor cu filet pentru conducte: filet de unu și jumătate țol 3/2" (direct pe cotul de conectare) sau filet de un țol" ( pe capătul înșurubat pe cot). De asemenea se poate conecta furtunuri de diametru 35 mm și 25 mm (sau 5/4"și 1" așa cum câteodată indică producătorii) cu capătul ștuțului de refluxare înșurubat pe cot. Furtunurile se conectează prin presare. Trebuie să țineți minte, că conexiunea conductei de refluxare cu ștuțul de refluxare trebuie etanșată și protejată. Conexiunea cu filet poate fi etanșată de ex. cu o bandă teflon, iar furtunurile presate trebuie protejate suplimentar cu o colieră (așa numite clamă), pentru a preveni alunecarea în timpul funcționării. Conductele de refluxare și colierele nu sunt în dotarea aparatului.

Dacă este cazul, cablul comutatorului cu plutitor poate fi scurtat, amplasându-l în sistemul de prindere destinat pentru asta. (Fig A, poz 5).

Coborâți pompa în rezervorul în care va lucra – nu coborâți pompa ținând-o de cablu de alimentare! Pentru a coborî pompa folosiți mânerul (Fig A, poz 1), la care dacă va fi nevoie se poate fixa o frânghie suplimentară (frânghia nu este în dotarea aparatului).

Dacă pompa va fi așezată pe fundul rezervorului trebuie să vă asigurați ca va sta pe o suprafață plană. Împrejurimea crepinei din jurul ștuțului de aspirare (Fig A, poz 4) ar trebui să fie fără impurități, care ar putea să o astupe.

Asigurați-vă că nu s-a depășit adâncimea maximă permisă de scufundare. Asigurați-vă că nu s-a depășit înălțimea maximă de ridicare a pompei (atenție: înălțimea de ridicare se măsoară de la nivelul apei până la punctul situat cât mai sus al conductei de refluxare).

Înainte de a conecta aparatul la rețeaua de alimentare asigurați-vă că comutatorul cu plutitor (Fig A, poz 3) se ridică liber în apă. Verificați dacă conducta de refluxare (în cazul utilizării furtunului flexibil) nu este nicăieri îndoită, răsucită sau presată cu vr-un obiect ce ar îngreuna curgerea apei refluxată.

### 8. Conectarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700+1400	1	10

### 9. Punere în funcțiune

Pompa pornește în mod automat, când este conectată la rețeaua de alimentare iar comutatorul cu plutitor prin forța de împingere a apei se ridică spre sus. În momentul când nivelul apei cade iar comutatorul cu plutitor cade, pompa se oprește automat.

Este interzis punerea comutatorului cu plutitor în poziția permanentă de „pornire”. Pompa în timpul funcționării trebuie să fie tot timpul scufundată în apă. Funcționarea pompei când este parțial scufundată sau la uscat poate pricinui deteriorarea motorului. Deteriorarea pricinuită din cauza acestei necorectă utilizări nu este acoperită de garanție!

### 10. Utilizarea aparatului

În timpul funcționării pompei nu strângulați ieșirea din ștuțul de refluxare, verificați dacă pompa funcționează în mod constant, dacă nu s-a blocat.

### 11. Verificări și reglaje curente



**ATENȚIE** Toate operațiunile se vor efectua când ștecherul este scos din priză.

Verificați pompa în mod regulat: în cazul utilizării temporară (de ex. pomparea apei din pivnițe inundate) înainte și după fiecare utilizare, în cazul conexiuni permanente, cel puțin o dată pe 5 săptămâni. Verificați starea cablului de alimentare, funcționarea comutatorului cu plutitor. Curățați pompa cu jet de apă curată, nu utilizați pentru curățare detergenți sau agenți chimici agresivi.

### 12. Piese de schimb și accesorii



**ATENȚIE** Pentru a cumpăra piese de schimb și accesorii contactați-vă cu Service-ul Dedra Exim. Date de contact sunt pe pagina 1 al manualului de utilizare.

La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți partea deteriorată, indicând data orientativă de cumpărare a aparatului. În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în Certificatul de Garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de achiziționare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central Dedra Exim. Vă rugăm să atașați Certificatul completat de Garanție. După perioada de garanție repararea efectuează service-ul central. Aparatul deteriorat trimiteți la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).



### 13. Rezolvarea problemelor

**ATENȚIE** Înainte de a rezolva problemele trebuie să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare și să vă asigurați că nu funcționează.

Problemă	Posibile cauze	Soluții
Aparatul nu funcționează.	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat.	Apăsați mai adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul la service.
	Lipsa de tensiune în priză.	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Comutatorul cu plutitor deteriorat.	Siguranța trebuie înlocuită cu una nouă – trimiteți aparatul la service.
Pompa funcționează dar nu refulează apa.	Furtunul/ conducta de refulare este astupată/astupată sau îndoit/îndoită.	Îndepărtați cauza strunculării pe partea de refulare a pompei.
	Crepina sau ștuțul de aspirație este astupată/astupată	Deconectați pompa de la alimentare, scoateți-o din apă și curățați-o.

5	Sistem de prindere	31	Lagăr (Rulment)
6	Șaibă arcuitoare	32	Seger
7	Șaibă dîntată	33	Rotor
8	Șurub	34	Șaibă de fixare
9	Inel de fixare	35	Etanșarea arborelui
10	Șurub	36	Sistemul de susținere al lagărului (rulmentului)
11	Șaibă de etanșare	37	O-ring
12	Inel de fixare	38	Carcasa motorului
13	Șurub	39	Ulei
14	Suportul condensatorului	40	Etanșare cu ulei
15	Condensator	41	O-ring
16	Cap	42	Șaibă
17	Sistem de prindere al conductei	43	Rotor
18	O-ring	44	Piuliță
19	O-ring	45	Șurub
20	Șurub	46	Șaibă
21	Manșon	47	Crepina
22	Carcasa supapei de aerisire	48	Suportul crepinei
23	Bilă de oțel	49	Șurub
24	Șaibă	50	Cabel de alimentare
25	Piulița supapei de aerisire	51	Cabel de alimentare
26	Carcasa pompei		

### RO Certificat de garanție

Pentru

Nr. de catalog:

Număr de lot:.....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului: .....

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

- Garant - Dedra Exim sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
- În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
- Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
- Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
- Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Pompa	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
-	-


III. Condițiile de utilizare a garanției:

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
  - Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
  - Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
- IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
- Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
  - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
  - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
  - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
  - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

### 14. Dotarea completă a aparatului

Ambalajul conține: Pompa – 1 buc., Cot de conexiune – 1 buc, Capătul ștuțului de refulare – 1 buc.

### 15. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

 (se referă la gospodăria de casă)  
 Acest simbol prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizor, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

### 16. Schema și tabelul părților componente

DED8844 (Fig. B)

1	Șurub	24	Șaiba dîntată
2	Suportul crepinei	25	Comutator cu plutitor
3	Șurub	26	Capătul ștuțului de refulare
4	Crepina	27	O-ring
5	O-ring	28	Ștuț de refulare
6	Șurub	29	Șurub
7	Bară lată	30	Rotor
8	Bilă de oțel	31	O-ring
9	Carcasa pompei	32	Etanșare cu ulei
10	Șurub	33	Ulei
11	Suportul condensatorului	34	Apărătoare de protecție al motorului
12	Clema cablului	35	O-ring
13	Manșon	36	Sistem de sprijină a lagărului (rulmentului)
14	Cabel de alimentare	37	Etanșare cu ulei
15	Condensator	38	Șaibă de fixare
16	Carcasa superioară	39	Rulment (lagăr)
17	Șaibă	40	Seger
18	Șurub	41	Rotor
19	O-ring	42	Șaibă
20	Șurub	43	Stator
21	Șurub	51	Apărătoarea superioară de protecție al motorului
22	Șaibă	52	Supapa de aerisire
23	Șaiba arcuitoare		

DED8846X (Fig. C)

1	Stator	27	Șurub
2	Apărătoarea superioară de protecție al motorului	28	Șurub
3	Conexiuni	29	Mâner
4	Conductor	30	Șaibă

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
  2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
  3. Sesizarea reclamației se face de ex. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
  4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
  5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: Dedra Exim sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
  6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
7. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
- Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
8. Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut.

## NL Inhoudsopgave

1. Foto's en tekeningen
  2. Bijzondere veiligheidsvoorschriften
  3. Omschrijving van het apparaat
  4. Gebruiksbestemming van het apparaat
  5. Beperking in het gebruik
  6. Technische gegevens
  7. Op bedrijf voorbereiden
  8. Aansluiting aan het net
  9. Apparaat aanzetten
  10. Gebruik van het apparaat
  11. Lopende onderhoudshandelingen
  12. Toebehoren en reserveonderdelen
  13. Zelfstandig verhelpen van storingen
  14. Samenstelling van het apparaat
  15. Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten
  16. Overzicht van onderdelen bij montageschema
- Garantiekaart

Conformiteitsverklaring - beschikbaar op het kantoor van de producent  
Algemene veiligheidsregels –de brochure meegeleverd met het apparaat.

**!** **LET OP** Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste veiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen.

De Gebruiksaanwijzing, veiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de veiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De veiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de veiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor veiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren.

## 2. Specifieke veiligheidsvoorschriften

- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, personen zonder ervaring, personen die geen kennis over het toestel hebben indien ze onder toezicht zijn of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de informatie over de risico's die het gebruik

van het toestel met zich meebrengt, hebben begrepen. De kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden verricht. Het apparaat mag enkel door een persoon worden gebruikt die de Gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen.

- Het is niet toegestaan dat de pomp droog, zonder water werkt.
- De pomp niet overbelasten (bv. door het smoren aan de zijde van het aanvoerstuk).
- De pomp mag niet werken en niet op het netwerk worden aangesloten wanneer in het waterreservoir, dat zal worden gebruikt, zich mensen of dieren bevinden.
- De pomp nooit voor reiniging of andere handelingen in de zwembaden gebruiken.
- De omgeving van het aanvoerstuk moet altijd schoon zijn dat de opening van het aanvoerstuk van de pomp niet wordt verstopt.
- Tijdens het bedrijf moet de pomp geheel zijn ondergedompeld.
- Aan- en uitzetten van de pomp wordt door automatische werking van de vlotterschakelaar gerealiseerd.
- Het is niet toegestaan de vlotterschakelaar te blokkeren.
- Voor verplaatsten van de pomp altijd de draaggreep gebruiken.
- De pomp moet worden gevoed met de aardlekschakelaar met een nominale lekstroom van maximaal 30 mA.
- De pomp niet verplaatsen, niet bevestigen en de vlotterschakelaar niet trekken. Gebruik voor het ophangen van de pomp uitsluitend de meegeleverde houder.
- Gebruik voor het aansluiten van het apparaat een verlengsnoer ontworpen voor gebruik buitenshuis (het contact voorzien van een beschermende pen) en moet worden beschermd tegen waterspatten. De verbinding van de met het verlengsnoer mag niet in het water liggen.
- Tijdens bedrijf moet de vlotterschakelaar van de pomp vrij op het wateroppervlak drijven, mag niet worden geblokkeerd, het kan de pomp beschadigen.

## 3. Omschrijving van het apparaat (Afb. A)

1. Handgreep voor het dragen en ophangen van de pomp, 2. Aanvoerstuk, 3. Vlotterschakelaar, 4. Zuigkorf, 5. Handvat voor het aanpassen van de lengte van de vlotterschakelaar.

## 4. Bestemming van het apparaat

De pompompen zijn bedoeld voor het pompen van zuiver- en vuilwater (maximale diameter van vuildeeltjes 35 mm) voor eigen huishoudelijk gebruik. Ze kunnen worden gebruikt om water uit putten, tuinvijvers en ook in noodgevallen zoals een overstroming of ondergelopen kelder te pompen.

## 5. Beperkingen in het gebruik

De pomp is niet bedoeld om met andere vloeistoffen dan water te werken. In het bijzonder is het verboden om met de pomp corrosieve, brandbare, explosieve stoffen, brandstof, olie, zuren, basen, organische materialen, huishoudelijk afvalwater te pompen als ook om met dergelijke stoffen verontreinigde water over te pompen. Het is niet geschikt voor het pompen van water bij een temperatuur boven 35°C.

De pomp is niet bedoeld voor reiniging van zwembaden en andere dergelijke handelingen. De pomp mag niet worden gebruikt voor een continu bedrijf bv. als een circulatiepomp in een vijver of een beluchtingspomp in een waterreservoir.

Het ontwerp en de constructie van de pomp wordt niet bedoeld voor professionele/commerciële toepassingen.

Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, aanpassingen, onderhoud die niet in de Gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de garantierechten. Onjuist gebruik of gebruik niet in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierechten en verlies van de geldigheid van de Verklaring van Overeenstemming.

### Toegelaten werkomstandigheden

Laat ingeschakeld apparaat nooit zonder toezicht. Gebruik de pomp nooit in waterbeken waarin zich mensen of dieren bevinden. Gebruik nooit voor het pompen van andere vloeistoffen dan water. Maximale temperatuur aanvoerwater: 35 °C.

## 6. Technische gegevens

Model	DED8844	DED8846X
Nominale spanning [V/Hz].	230 / 50	230 / 50
Nominaal vermogen [W]	1000	1000
Behuizing	Kunststof	Staal
Maximale hijshoogte [m H <sub>2</sub> O]	10	10
Maximale wateropbrengst [m <sup>3</sup> /h]	17	19,5
Maximale toegelaten dompeldiepte [m]	7	7
Beschermingsklasse	IPX8	IPX8
Beschermingsklasse tegen elektrische schokken	I	I
Maximale temperatuur aanvoerwater [°C]	35	35
Maximale korrelgrootte [mm]	35	35
Schroefdraadverbindingen aanvoerstuk	3/2", 1"	3/2", 1"
Drukverbindingen aanvoerstuk	35 mm (5/4"), 25 mm (1")	35 mm (5/4"), 25 mm (1")

## 7. Op bedrijf voorbereiden



**LET OP!** Alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer de stekker uit het stopcontact is gehaald.

Controleer voor gebruik de staat van het netsnoer. Bij geconstateerde beschadiging het apparaat voor reparatie leveren. De vervanging wordt door alleen door gekwalificeerd servicepersoneel uitgevoerd. De zelfstandige vervanging van het netsnoer is niet toegestaan. Het spanningsnet moet correct worden geaard. Het apparaat moet worden gevoed met de aardlekschakelaar (RCD) met een nominale lekstroom van maximaal 30 mA.

Monteer aan het aanvoerstuk (Afb. A, pos. 2) de aanvoerslang. Het aanvoerstuk is geschikt voor sluiting met slangen met schroefdraad: Ø 3/2" (direct op elleboog) of Ø 1" (aan het stuk gedraaid op de elleboog). Aan het uiteinde van het aanvoerstuk gedraaid op de elleboog kunnen ook de persslangen met de diameters van 35 mm en 25 mm worden gesloten (soms door de fabrikanten als 5/4" en enkele" slangen bepaald). Neem in acht dat de verbinding van de aanvoerslang en het aanvoerstuk correct moeten worden afgedicht en beveiligd. De schroefdraadverbindingen kunnen bv. met een teflonband en de persslangen moeten nog extra met een U-bolt worden afgedicht om het wegglijden tijdens het bedrijf te voorkomen. De drukslangen, afdichtingen en banden zijn bij de levering niet inbegrepen.

Indien nodig kan de vlotterschakelaar worden ingekort door deze in de hiervoor bestemde greep te plaatsen (Afb. A, pos. 5).

Laat de pomp in een reservoir neer - neem in acht dat de pomp bij het neerlaten nooit met het netsnoer wordt gehouden! Gebruik bij neerlaten van de pomp de handgreep (Afb. A, pos. 1) waarop eventueel een extra koord kan worden gebracht (een koord wordt niet inbegrepen).

Als de pomp op de bodem van een bassin zal worden geplaatst, zorg ervoor dat de pomp zich op een vlakke ondergrond bevindt. De omgeving rond de korf van het zuigstuk (Afb. A, pos. 4) moet vrij van verontreinigingen zijn die het kunnen verstoppen.

Zorg ervoor dat de maximale toegestane dompeldiepte niet wordt overschreden. Zorg ervoor dat de maximale opvoerhoogte van de pomp niet wordt overschreden (let op: de opvoerhoogte wordt vanaf het wateroppervlak tot het bovenste punt van de aanvoerslang gemeten).

Zorg vóór het aansluiten dat de vlotterschakelaar (Afb. A, punt 3) vrij in water zweeft. Controleer dat de aanvoerslang (bij toepassing van de flexibele slang) niet verdraaid, geperst, gebogen of beschadigd is, het kan de doorstroom van het water verstoren.

## 8. Aan het netwerk aansluiten

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm <sup>2</sup> ]	De minimale waarde van de zekering type C [A]
700÷1400	1	10

## 9. Apparaat aanzetten

De pomp start automatisch wanneer het op een netwerk is aangesloten en de vlotterschakelaar naar boven door de opwaartse kracht van het water wordt opgetild. Op een moment dat het water niveau daalt en de vlotterschakelaar daalt, schakelt de pomp automatisch uit.

Het is niet toegestaan vlotterschakelaar blijvend in de "aan" stand te monteren. De pomp dient tijdens het bedrijf in het water geheel te worden ondergedompeld. Het bedrijf van de pomp bij gedeeltelijke onderdompeling of bij het drooglopen kan de motor beschadigen. Schades opgelopen door dergelijk misbruik vallen niet onder de garantie!

## 10. Gebruik van het apparaat

Tijdens het bedrijf van de pomp smoor de uitstroom van het aanvoerstuk niet, controleer of de pomp gelijkmatig werkt en niet is geblokkeerd.

## 11. Lopende onderhoudshandelingen



**LET OP!** Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer de stekker uit het stopcontact is gehaald.

De pomp dient periodiek worden gekeurd: bij tijdelijk gebruik (bv. bij het pompen van water in ondergelopen kelder) vóór en na elk gebruik, in het geval van permanente aansluiting ten minste elke 5 weken. Controleer de toestand van het netsnoer en de vlotterschakelaar. Reinig de pomp met een stroom zuiver water, gebruik geen reinigingsmiddelen of agressieve chemicaliën.

## 12. Toebehoren en reserveonderdelen



**LET OP!** Neem contact met Dedra Exim bij aankoop van reserveonderdelen en toebehoren. De contactgegevens staan op de 1ste pagina van de gebruiksaanwijzing.

Bij bestellen van de onderdelen gelieve het partijnummer op het typeplaat opgeven. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve termijn van de aankoop van het apparaat opgeven. In de garantietermijn worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankoop punt

inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van Dedra Exim. Gelieve de ingevulde garantiekaart meeleveren. Na afgelopen garantietermijn wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Klantenservice gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

## 13. Zelfstandig verhelpen van storingen



**LET OP!** Vooraleer de storingen zelfstandig worden verholpen, ontkoppel het gereedschap van de voeding en zorg ervoor dat het niet werkt.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Netsnoer is niet aangesloten of is beschadigd.	Druk dieper de stekker in het stopcontact en controleer het netsnoer. Wanneer een beschadiging van het netsnoer wordt geconstateerd, lever het apparaat naar de service.
	Geen spanning in het stopcontact.	Controleer de spanning in het contact. Controleer of de zekering werkt.
	Defecte vlotterschakelaar.	Vervang de schakelaar - lever naar de service.
De pomp werkt, maar pompt geen water.	De slang/aanvoerslang is geblokkeerd of gebogen.	Verwijder de oorzaak van de smoring aan de aanvoerszijde van de pomp
	De korf of zuigstuk is verstopt.	Ontkoppel de pomp van de voeding, haal hem uit het water en maak hem schoon.

## 14. Samenstelling van het apparaat

De verpakking moet bevatten: Pomp – 1 stuk, Aansluitingselleboog – 1 stuk., Aanvoerstuk-uiteinde – 1 stuk

## 15. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten

(betreft particuliere huishoudens)

Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

## 16. Overzicht van onderdelen bij montageschema

### DED8844 (Afb. B)

1	Schroef	24	Getande ring
2	Onderbouw van de zuigkorf	25	Vlotterschakelaar
3	Schroef	26	Uiteinde van het aanvoerstuk
4	Zuigkorf	27	O-ring
5	O-ring	28	Aanvoerstuk
6	Schroef	29	Schroef
7	Platte staaf	30	Rotor
8	Stalen kogel	31	O-ring
9	Pompbehuizing	32	Oliefafdichting
10	Schroef	33	Olie
11	Onderbouw van de condensator	34	Motorkap
12	Kabelklem	35	O-ring
13	Buigstuk	36	Lagersteun
14	Netsnoer	37	Oliefafdichting
15	Condensator	38	Vulstuk
16	Bovenste behuizing	39	Lager
17	Sluitring	40	Seger
18	Schroef	41	Rotor
19	O-ring	42	Sluitring
20	Schroef	43	Stator
21	Schroef	51	Bovenste beschermkap van de motor
22	Sluitring	52	Ontluchtingsklep
23	Veer-onderzetter		

**DED8846X (Afb. C)**

1	Stator	27	Schroef
2	Bovenste beschermkap van de motor	28	Schroef
3	Koppeling	29	Handvat
4	Kabel	30	Sluitring
5	Verbindstuk	31	Lager
6	Veerring	32	Seger
7	Tandring	33	Rotor
8	Schroef	34	Vulstuk
9	Afstelling	35	As-afdichting
10	Schroef	36	Lagersteun
11	Sluitring	37	O-ring
12	Afstelling	38	Motorbehuizing
13	Schroef	39	Olie
14	Onderbouw van de condensator	40	Olieafdichting
15	Condensator	41	O-ring
16	Kop	42	Sluitring
17	Snoerklem	43	Rotor
18	O-ring	44	Moer
19	O-ring	45	Schroef
20	Schroef	46	Sluitring
21	Buigstuk	47	Zuigkorf
22	Behuizing ontluichtingsklep	48	Onderbouw van de zuigkorf
23	Stalen kogel	49	Schroef
24	Sluitring	50	Netsnoer
25	Moer ontluichtingsklep	51	Netsnoer
26	Pompbehuizing		

**NL Garantiekaart**

na

Catalogusnr.

Partijnummer: .....

(verder het Product te noemen)

Aankoopdatum van het Product: .....

Stempel van de verkoper: .....

Datum en handtekening van de verkoper: .....

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....

datum en plaats handtekening van de Gebruiker

**I. Aansprakelijkheid voor het Product:**

1. Garant - Dedra Exim sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.

2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.

3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.

4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze repartie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantietermijn tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.

5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

**II. Garantietermijn:**

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantietermijn
Pomp	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
-	-

**III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:**

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.

2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.

3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;

2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;

3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;

4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.

5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.

De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964.

Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:

1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;

2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.

Let op! De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.

2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.

3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..

De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpaginawww.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantietermijn”).

De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: Dedra Exim sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

4. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.

Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.

5. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.

6. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).

7. De garantietermijn wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.

8. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

**DE Inhaltsverzeichnis**

1. Fotos und Bilder
  2. Ausführliche Sicherheitsvorschriften
  3. Beschreibung des Geräts
  4. Zweckbestimmung des Geräts
  5. Einsatzbeschränkungen
  6. Technische Daten
  7. Vorbereitung zum Betrieb
  8. Anschließen ans Stromnetz
  9. Einschalten des Geräts
  10. Nutzung des Geräts
  11. Übliche Bedientätigkeiten
  12. Ersatzteile und Zubehör
  13. Selbständige Behebung von Störungen
  14. Lieferumfang des Geräts
  15. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten
  16. Liste der Bauteile zur Explosionszeichnung
- Garantiekarte

Konformitätserklärung – zugänglich im Sitz des Produzenten

Allgemeine Sicherheitsbedingungen – dem Gerät beigelegte Broschüre

**⚠ ACHTUNG** Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren, Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer

sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

## 2. Ausführliche Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis des Geräts benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die Gefahren verstehen, die mit dem Gebrauch des Geräts verbunden sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen keine Wartungstätigkeiten oder Reinigung des Geräts ohne Aufsicht durchführen. Das Gerät kann von einer Person gebraucht werden, die die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat.
- Die Pumpe darf nicht trocken, ohne Wasser laufen.
- Man soll die Pumpe nicht überlasten (z. B. durch Blockierung des Druckstutzens).
- Die Pumpe darf nicht laufen oder ans Netz angeschlossen werden, wenn sich im Wasserbehälter, in dem sie verwendet werden soll, Menschen oder Tiere befinden.
- Die Pumpe darf nicht für Reinigen von oder sonstige Arbeiten an Schwimmbecken verwendet werden.
- Die Umgebung des Saugstutzens der Pumpe soll sauber genug sein, damit es nicht zum Verstopfen der Einlassöffnung des Saugstutzens der Pumpe kommt.
- Die Pumpe soll während des Betriebs vollständig im Wasser eingetaucht sein.
- Das Ein- und Ausschalten der Pumpe darf nur durch automatisches Funktionieren des Schwimmschalters erfolgen.
- Das Blockieren des Schwimmschalters ist nicht zulässig.
- Die Pumpe soll nur am dazu geeigneten Handgriff getragen werden.
- Die Pumpe kann nur von einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Differenzennennstrom von maximal 30 mA angetrieben werden.
- Die Pumpe nicht am Schwimmschalter befestigen oder ziehen. Zum Aufhängen der Pumpe soll man die dazu bestimmte Aufhängeöse nutzen.
- Zum Anschließen des Geräts ein Verlängerungskabel verwenden, das für den Außenbereich geeignet (die Steckdose sollte mit einem Schutzstift ausgestattet sein) und gegen Spritzwasser geschützt ist. Die Verbindung des Netzkabels mit dem Verlängerungskabel darf nicht im Wasser liegen.
- Der Schwimmschalter muss während des Betriebs frei auf der Wasseroberfläche schwimmen, er soll nicht auf Hindernisse stoßen, denn sein Blockieren kann Beschädigung der Pumpe verursachen.

## 3. Beschreibung des Geräts (Zeichnung A)

1. Handgriff zum Tragen und Aufhängen der Pumpe, 2. Druckstutzen, 3. Schwimmschalter; 4. Ansaugkorb, 5. Befestigung zum Einstellen der Länge des Schwimmschalters.

## 4. Zweckbestimmung des Geräts

Tauchpumpen sind für die Förderung von sauberem und verschmutztem Wasser (maximaler Durchmesser der Verunreinigungen 35 mm) im häuslichen Gebrauch bestimmt. Sie können zum Auspumpen von Wasser aus Brunnen, Gartenteichen und in Notfällen auch aus überfluteten Kellern verwendet werden.

## 5. Einsatzbeschränkungen

Die Pumpe ist nicht für andere Flüssigkeiten als Wasser bestimmt. Insbesondere darf man die Pumpe nicht zum Umpumpen von ätzenden, brennbaren, explosiven Stoffen, Kraftstoffen, Ölen, Säuren, Laugen, organischen Stoffen, häuslichen Abwässern sowie zum Umpumpen von mit solchen Stoffen kontaminiertem Wasser verwendet werden. Nicht zur Förderung von Wasser mit einer Temperatur von mehr als 35 °C verwenden. Die Pumpe ist nicht zum Reinigen von Schwimmbecken und anderen Tätigkeiten an ihnen bestimmt. Die Pumpe darf nicht für Dauerbenutzung, z.B. als Umwälzpumpe im Teich oder Belüftungspumpe für Wasserreservoir verwendet werden.

Die Konstruktion und Bauart der Pumpe sehen keinen Einsatz zu professionellen und/oder gewerblichen Zwecken vor.

Eigenmächtige Änderungen an mechanischem und elektrischem Bau des Geräts, alle Modifikationen und Bedientätigkeiten, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben wurden, werden als unzulässig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Verwendung nicht gemäß der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit.

### Zulässige Arbeitsbedingungen

Das Gerät im Betriebszustand nicht unbeaufsichtigt lassen. Die Pumpe nicht in Behältern verwenden, in denen sich Menschen oder Tiere befinden. Nicht zur Förderung anderer Flüssigkeiten als Wasser verwenden. Maximale Temperatur des gepumpten Wassers: 35 °C.

## 6. Technische Daten

Modell	DED8844	DED8846X
Bemessungsspannung [V/Hz]	230 / 50	230 / 50
Nennleistung [W]	1000	1000
Gehäuse	Kunststoff	Stahl
Maximale Förderhöhe [m H <sub>2</sub> O]	10	10
Maximale Fördermenge [m <sup>3</sup> /h]	17	19,5
Zulässige Eintauchtiefe [m]	7	7
Schutzgrad	IPX8	IPX8
Brandschutzklasse	I	I
Maximale Temperatur des gepumpten Wassers [°C]	35	35
Maximaler Durchmesser von Fremdkörpern [mm]	35	35
Gewindeanschlüsse des Druckstutzens	3/2", 1"	3/2", 1"
Druckanschlüsse des Druckstutzens	35 mm (5/4"), 25 mm (1")	35 mm (5/4"), 25 mm (1")

## 7. Vorbereitung zum Betrieb



**HINWEIS** Alle Bedientätigkeiten sind immer bei ausgezogenem Netzstecker auszuführen.

Vor der Verwendung unbedingt den Zustand des Stromkabels überprüfen. Falls festgestellt wird, dass es beschädigt ist, das Gerät unbedingt zur Reparatur abgeben. Der Austausch darf ausschließlich vom qualifizierten Service durchgeführt werden. Selbständiger Austausch des Stromkabels ist nicht erlaubt! Das Versorgungsnetz muss eine richtig funktionierende Schutzerdung haben. Das Gerät sollte von einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Ableitstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Den Förderschlauch am Druckstutzen der Pumpe (Bild A, Pos. 2) befestigen. Der Druckstutzen ist für den Anschluss von Leitungen mit folgendem Rohrgewinde geeignet: ein 1 1/2-Zoll-Gewinde (direkt am Verbindungsbogen) oder ein 1-Zoll-Gewinde (an der auf den Verbindungsbogen aufzuschraubenden Anschlusssteil). An den Anschlusssteil des Druckstutzens, der an den Verbindungsbogen aufgeschraubt wird, kann man auch Druckschläuche mit einem Durchmesser von 35 mm und 25 mm anschließen (von manchen Herstellern als 5/4" und 1" gekennzeichnet). Man soll die Verbindungen des Förderschlauchs mit dem Druckstutzen entsprechend abdichten und sichern. Gewindeverbindungen können z. B. mit Teflonband abgedichtet werden und Druckschläuche sollten zusätzlich mit einer Schelle (sog. "Ziehband") gesichert werden, damit sie im Betrieb nicht abrutschen können. Förderschläuche, Abdichtungen und Schellen sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Bei Bedarf kann das Schwimmschalterkabel gekürzt werden, indem man es in die dafür vorgesehene Befestigung steckt (Bild A, Pos. 5).

Die Pumpe in den Behälter senken, in dem sie verwendet werden soll - beachten Sie dabei, die Pumpe nicht am Netzkabel zu halten! Zum Absenken der Pumpe den Griff (Bild A, Pos. 1) verwenden, an den bei Bedarf eine zusätzliche Leine befestigt werden kann (die Leine ist nicht im Lieferumfang enthalten).

Wenn die Pumpe auf dem Boden des Behälters stehen wird, soll man sich vergewissern, dass die Pumpe auf einer ebenen Oberfläche steht. Die Umgebung des Korbs um den Ansaugstutzen (Bild A, Pos. 4) sollte frei von Verunreinigungen sein, die ihn verstopfen könnten.

Vergewissern Sie sich, dass die maximale Eintauchtiefe nicht überschritten wurde. Vergewissern Sie sich, dass die maximale Förderhöhe der Pumpe nicht überschritten wurde (Hinweis: Die Förderhöhe wird vom Wasserspiegel bis zum höchstgelegenen Punkt der Druckleitung gemessen).

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an das Stromnetz, dass der Schwimmschalter (Bild A, Pos. 3) frei im Wasser schwimmt. Sicherstellen, dass die Druckleitung (wenn ein flexibler Schlauch verwendet wird) nicht geknickt, gebogen oder von einem Gegenstand, der den Fluss des gepumpten Wassers behindert, gedrückt ist.

## 8. Anschließen an das Netz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm <sup>2</sup> ]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
700+1400	1	10

## 9. Einschalten des Geräts

Die Pumpe startet automatisch, wenn sie an das Stromnetz angeschlossen und der Schwimmschalter durch die Auftriebskraft angehoben wird. Sobald der Wasserstand sinkt und der Schwimmschalter sinkt, schaltet sich die Pumpe automatisch aus.

Es ist nicht erlaubt den Schwimmschalter dauerhaft in der Position "Eingeschaltet" zu befestigen. Die Pumpe soll während des Betriebs vollständig im Wasser eingetaucht sein. Der Betrieb der Pumpe bei

unvollständigem Eintauchen oder Trockenlauf kann den Motor beschädigen. Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden, sind nicht mit der Garantie umfasst!

## 10. Nutzung des Geräts

Während des Betriebs der Pumpe den Auslauf aus dem Druckstutzen nicht blockieren, kontrollieren, ob die Pumpe gleichmäßig arbeitet und nicht blockiert wird.

## 11. Übliche Bedientätigkeiten



**HINWEIS** Alle Bedientätigkeiten sind immer bei ausgezogenem Netzstecker auszuführen.

Die Pumpe soll regelmäßig überprüft werden: bei vorläufiger Anwendung (z. B. Abpumpen von Wasser aus überfluteten Kellern) vor und nach jedem Gebrauch, wenn sie dauerhaft angeschlossen ist - mindestens alle 5 Wochen. Überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels, überprüfen Sie das Funktionieren des Schwimmschalters. Reinigen Sie die Pumpe mit einem Strahl von sauberem Wasser, verwenden Sie keine Detergenzien oder aggressiven chemischen Reinigungsmittel.

## 12. Ersatzteile und Zubehör



**HINWEIS** Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen, wenden Sie sich bitte an den Service von Dedra Exim. Die Kontaktdaten befinden sich auf der 1. Seite der Bedienungsanleitung.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die auf dem Typenschild angegebene Lotnummer an. Beschreiben Sie bitte den beschädigten Teil und geben Sie uns dabei das ungefähre Kaufdatum des Geräts an. In der Garantiezeit werden die Reparaturen gemäß den in der Garantiekarte angegebenen Bestimmungen ausgeführt. Übergeben Sie bitte das beanstandete Produkt zur Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist verpflichtet, das beanstandete Produkt anzunehmen) oder schicken Sie es an den Dedra Exim Zentral-Service. Fügen Sie bitte die ausgefüllte Garantiekarte bei. Nach der Garantiezeit werden die Reparaturen durch den Zentral-Service ausgeführt. Schicken Sie das defekte Produkt an den Service (die Sendekosten trägt der Benutzer).

## 13. Selbständige Behebung von Störungen



**HINWEIS** Vor Beginn selbständiger Behebung von Störungen soll man das Gerät vom Stromnetz abschalten und sicherstellen, dass es nicht funktioniert.

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Stromkabel ist falsch angeschlossen oder beschädigt.	Den Stecker tiefer in die Steckdose drücken, das Stromkabel prüfen. Im Falle der Feststellung, dass das Versorgungskabel beschädigt ist, das Gerät ans Service abgeben.
	In der Steckdose gibt es keine Spannung.	Spannung in der Steckdose prüfen. Prüfen, ob die Sicherung nicht ausgelöst hat.
Die Pumpe arbeitet, fördert aber kein Wasser.	Der Schwimmschalter ist beschädigt.	Es ist notwendig den Schalter gegen einen neuen auszutauschen - das Gerät ans Service übergeben.
	Der Schlauch/die Druckleitung ist verstopft oder geknickt.	Die Ursache des Blockierens an der Druckseite der Pumpe beseitigen.
	Der Korb oder Druckstutzen ist verstopft.	Die Pumpe von der Stromversorgung trennen, aus dem Wasser nehmen und reinigen.

## 14. Lieferumfang des Geräts

Eine Verpackung soll enthalten: Pumpe – 1 Stck. Anschlusskrümmer – 1 Stck., Endstück des Druckstutzens – 1 Stck.

## 15. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten



(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde. Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

### Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

## 16. Liste der Bauteile zur Explosionszeichnung

### DED8844 (Zeichnung B)

1	Schraube	24	Zahnunterlage
2	Basis des Saugkorbes	25	Schwimmschalter
3	Schraube	26	Endstück des Druckstutzens
4	Saugkorb	27	O-Ring
5	O-Ring	28	Druckstutzen
6	Schrauben	29	Schraube
7	Flacheisen	30	Rotor
8	Stahlkugel	31	O-Ring
9	Pumpengehäuse	32	Öldichtung
10	Schraube	33	Öl
11	Kondensatoruntersatz	34	Motorgehäuse
12	Kabelklemme	35	O-Ring
13	Knickschutz	36	Lagerhalter
14	Versorgungskabel	37	Öldichtung
15	Kondensator	38	Feststellunterlage
16	Oberes Gehäuse	39	Lager
17	Unterlage	40	Sege-Ring
18	Schraube	41	Rotor
19	O-Ring	42	Unterlage
20	Schraube	43	Stator
21	Schraube	51	Obere Motorabdeckung
22	Unterlage	52	Entlüftungsventil
23	Federunterlage		

### DED8846X (Zeichnung C)

1	Stator	27	Schraube
2	Oberes Motorgehäuse	28	Schraube
3	Anschluss	29	Halterung
4	Leitung	30	Unterlage
5	Klammer	31	Lager
6	Federunterlage	32	Sege-Ring
7	Zahnunterlage	33	Rotor
8	Schraube	34	Feststerring
9	Feststerring	35	Weilendichtung
10	Schraube	36	Lagerhalter
11	Dichtungsunterlage	37	O-Ring
12	Feststerring	38	Motorgehäuse
13	Schraube	39	Öl
14	Kondensatoruntersatz	40	Öldichtung
15	Kondensator	41	O-Ring
16	Kopf	42	Unterlage
17	Kabelklammer	43	Rotor
18	O-Ring	44	Schraubenmutter
19	O-Ring	45	Schraube
20	Schraube	46	Unterlage
21	Knickschutz	47	Saugkorb
22	Gehäuse des Entlüftungsventils	48	Basis des Saugkorbes
23	Stahlkugel	49	Schraube
24	Unterlage	50	Versorgungskabel
25	Mutter des Entlüftungsventils	51	Versorgungskabel
26	Pumpengehäuse		

### DE Garantiekarte

Für

Katalognummer:

Lotnummer: .....

(im Weiteren Produkt genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers: .....

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. Garant - Dedra Exim sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies

von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

#### II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Pumpe	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
-	-

#### III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, die in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

#### V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

4. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: Dedra Exim sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

5. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

6. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

7. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

8. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Dedra Exim Sp. z o.o.  
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Annotations des reparations realisées / Anotaciones de las reparaciones realizadas / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Aantekeningen over uigevoerde reparaties / Vermerke über ausgeführte reparaturen**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation / Fecha de presentación a la reparación / Data predării la reparație / Datum voor het opgeven voor de reparatie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Date de la réalisation de réparation / Fecha de realización de la reparación / Data efectuării reparației / Uitvoeringsdatum van de reparatie / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtīs, remonto darbu aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Etendue de réparation (définition des causes) / Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Signature de la personne faisant la réparation / Firma de la persona que realizó la reparación / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Handtekening van de uitvoerende persoon / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>